Form No. 3451-859 Rev A

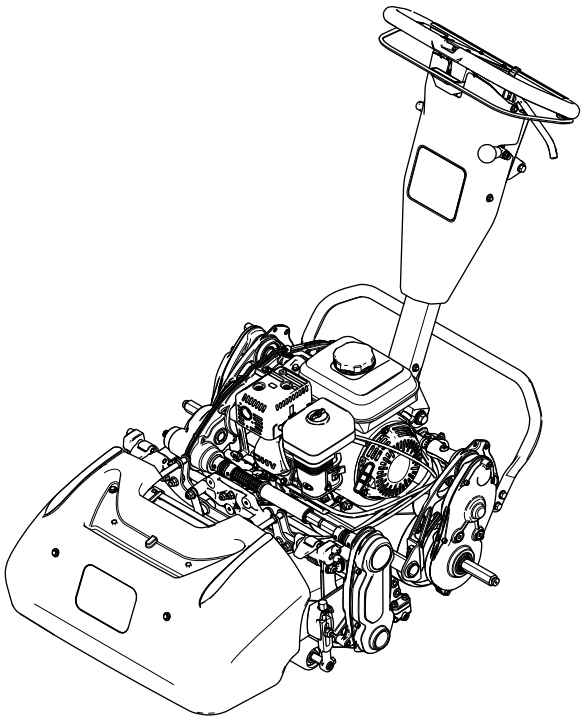
TORO®

Count on it.

Manual del operador

Unidad de tracción Greensmaster® Flex™ 1018 o 1021

Nº de modelo 04850—Nº de serie 410300000 y superiores
Nº de modelo 04860—Nº de serie 410300000 y superiores



Registre su producto en www.Toro.com.
Traducción del original (ES)

3451-859

Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables; si desea más detalles, consulte la Declaración de Conformidad (Declaration of Conformity – DOC) de cada producto.

El uso o la operación del motor en cualquier terreno forestal, de monte o cubierto de hierba a menos que el motor esté equipado con parachispas (conforme a la definición de la sección 4442) mantenido en buenas condiciones de funcionamiento, o que el motor haya sido fabricado, equipado y mantenido para la prevención de incendios, constituye una infracción de la legislación de California (California Public Resource Code Section 4442 o 4443).

El manual del propietario del motor adjunto ofrece información sobre las normas de la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y de la California Emission Control Regulation sobre sistemas de emisiones, mantenimiento y garantía. Pueden solicitarse recambios al fabricante del motor.

El uso de esta máquina a una altitud de 1500 m sobre el nivel del mar requiere un chiclé de gran altitud. Consulte el manual del propietario del motor Honda.

⚠ ADVERTENCIA

CALIFORNIA
Advertencia de la Propuesta 65

Los gases de escape de este producto contienen productos químicos que el Estado de California sabe que causan cáncer, defectos congénitos u otros peligros para la reproducción.

El uso de este producto puede provocar la exposición a sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos u otros trastornos del sistema reproductor.

Introducción

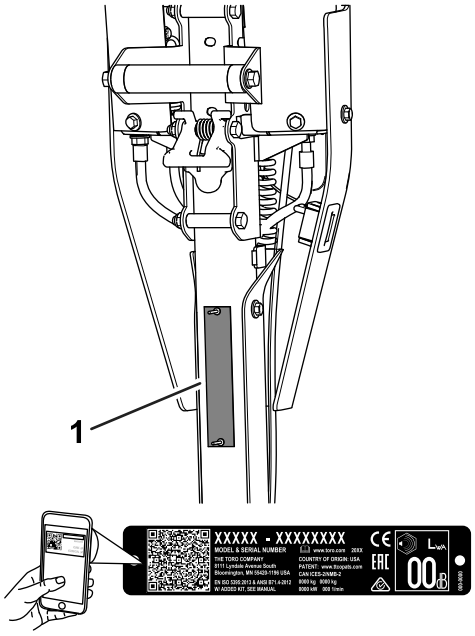
Esta máquina es una segadora manual de cuchillas de molinete, diseñada para que la utilicen operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Se ha diseñado principalmente para cortar hierba en césped bien mantenido. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de operar el producto de forma correcta y segura.

Visite www.Toro.com para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 identifica la ubicación en el producto de los números de modelo y de serie. Escriba los números en el espacio provisto.

Importante: **Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR (si está disponible) en la pegatina del número de serie para acceder a información sobre la garantía, las piezas y otra información sobre el producto.**



g271512

Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo _____

Nº de serie _____

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.

© 2022—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Póngase en contacto con nosotros en www.Toro.com.
Impreso en EE. UU.
Reservados todos los derechos



g000502

Figura 2

Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

Contenido

Seguridad 4
Seguridad en general 4
Pegatinas de seguridad e instrucciones 4
Montaje 6
1 Ajuste e instalación de la unidad de corte 7
2 Instalación de las ruedas de transporte 7
3 Instalación del recogedor 7
4 Ajuste de la velocidad del motor 8
5 Comprobación de la posición del tambor de tracción 8
El producto 10
Controles 10
Especificaciones 13
Aperos/accesorios 13
Antes del funcionamiento 14
Seguridad antes del uso 14
Realización del mantenimiento diario 14
Comprobación del nivel de aceite del motor 14
Especificaciones de combustible 14
Llenado del depósito de combustible 15
Ajuste de la frecuencia de corte 15
Ajuste de la velocidad del molinete 15
Ajuste de la altura del manillar 16
Transporte de la máquina a un lugar de trabajo 16
Retirada de las ruedas de transporte 16
Uso de la palanca del estárter 17
Apertura y cierre de la válvula de cierre del combustible 17
Durante el funcionamiento 18
Seguridad durante el uso 18
Arranque del motor 19
Consejos de uso 19
Parada del motor 20
Después del funcionamiento 20
Seguridad después del uso 20
Uso de los controles después de la siega 21
Cómo transportar la máquina 21
Instalación de las ruedas de transporte 21
Engranado o desengranado de la transmisión 21
Mantenimiento 23
Seguridad en el mantenimiento 23
Calendario recomendado de mantenimiento 23
Lista de comprobación – mantenimiento diario 25
Procedimientos previos al mantenimiento 26
Preparación de la máquina para el mantenimiento 26
Mantenimiento del motor 26
Seguridad del motor 26
Mantenimiento del aceite de motor 26
Mantenimiento del limpiador de aire 28
Mantenimiento de la bujía 29
Mantenimiento del sistema de control 29
Ajuste del cable de tracción 29
Ajuste del freno de servicio/estacionamiento 30
Ajuste del cable de control del molinete 31
Ajuste del cable del acelerador 32
Mantenimiento de la unidad de corte 33
Seguridad de las cuchillas 33
Instalación de la unidad de corte 33
Retirada de la unidad de corte 34
Autoafilado de la unidad de corte 34
Almacenamiento 35
Seguridad durante el almacenamiento 35
Almacenamiento de la máquina 35

Seguridad

Esta máquina se ha diseñado con arreglo a lo estipulado en las normas EN ISO 5395 y ANSI B71.4-2017.

Seguridad en general

Este producto es capaz de amputar manos y pies y de lanzar objetos al aire.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar la máquina.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que cause distracciones; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- No ponga las manos o los pies cerca de los componentes móviles de la máquina.
- No utilice la máquina si no están colocados y si no funcionan correctamente todos los protectores y dispositivos de seguridad.
- Mantenga a otras personas, especialmente a los niños, alejadas del área de operación. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Apague el motor, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, siga estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad ⚠, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

Pegatinas de seguridad e instrucciones

Las pegatinas e instrucciones de seguridad están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



decal120-9570

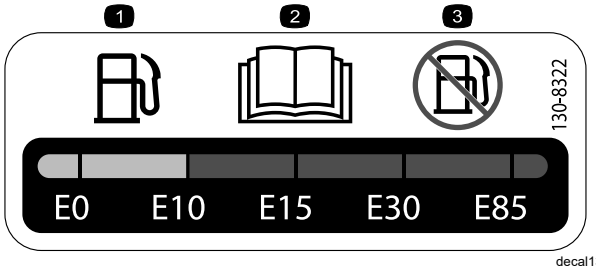
120-9570

1. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores y defensas.



decal133-8062

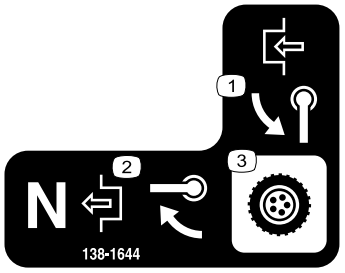
133-8062



decal130-8322

130-8322

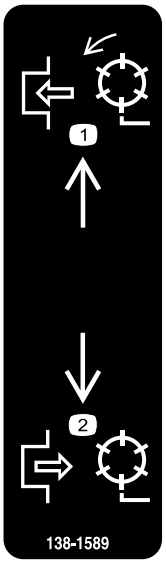
1. Utilice únicamente combustible que contenga un 10% o menos de alcohol por volumen.
2. Lea el *manual del operador* para obtener más información sobre el combustible.
3. No utilice combustible que contenga más del 10% de alcohol por volumen.



decal138-1644

138-1644

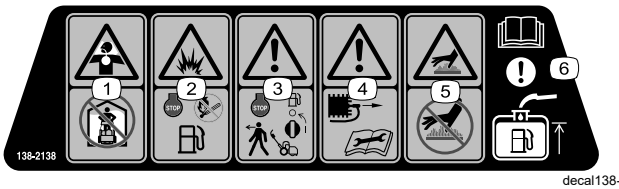
1. Girar la palanca para activar.
2. Con la máquina en posición de punto muerto, girar la palanca para desactivar.
3. Control de transmisión



decal138-1589

138-1589

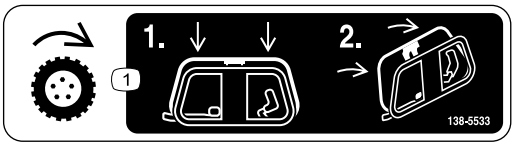
1. Engranar los molinetes.
2. Desengranar los molinetes.



decal138-2138

138-2138

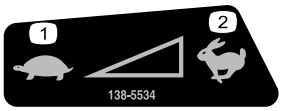
1. Vapores venenosos o gases tóxicos, peligro de asfixia – no ponga en marcha el motor en un espacio cerrado.
2. Peligro de explosión – apague el motor antes de añadir combustible; no fume, mantenga alejado del fuego y de las llamas desnudas al añadir combustible.
3. Advertencia – apague el motor y cierre la válvula de cierre de combustible antes de dejar la máquina.
4. Advertencia – desconecte el cable de la bujía antes de realizar tareas de mantenimiento.
5. Peligro de superficie caliente – no toque la superficie caliente.
6. Atención – lea el *Manual del operador* para obtener información sobre el llenado del depósito de combustible.



decal138-5533

138-5533

1. Control de tracción – presione el control de tracción hacia abajo y luego tire de él hacia el manillar.



decal138-5534

138-5534

1. Lento
2. Rápido



decal138-5532

138-5532

1. Tirar hacia arriba para quitar el freno.
2. Tirar hacia abajo para poner el freno.
3. Freno de estacionamiento – bloqueado
4. Freno de estacionamiento – desbloqueado
5. Advertencia – lea el *Manual del operador*.
6. Advertencia – no haga funcionar esta máquina si no ha recibido una formación adecuada.
7. Advertencia – lleve protección auditiva.
8. Peligro de objetos arrojados – mantenga alejadas a otras personas.
9. Advertencia – no se acerque a las piezas en movimiento; mantenga colocados todos los protectores.
10. No remolque la máquina.

Montaje

Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
1	Unidad de corte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro) Tubo hexagonal Muelle Collarín	1 1 1 1	Ajuste e instale la unidad de corte en la máquina.
2	Kit de ruedas de transporte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)	1	Instale las ruedas de transporte (opcional).
3	Recogedor	1	Instale el recogedor.
4	Pegatina CE	1	Ajuste la velocidad del motor (solo se aplica a países que se rijan por las normas CE).
5	No se necesitan piezas	–	Comprobación de la posición del tambor de tracción.

Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Manual del operador Manual del propietario del motor Certificado de cumplimiento	1 1 1	Lea el manual o vea el vídeo antes de operar la máquina.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

1

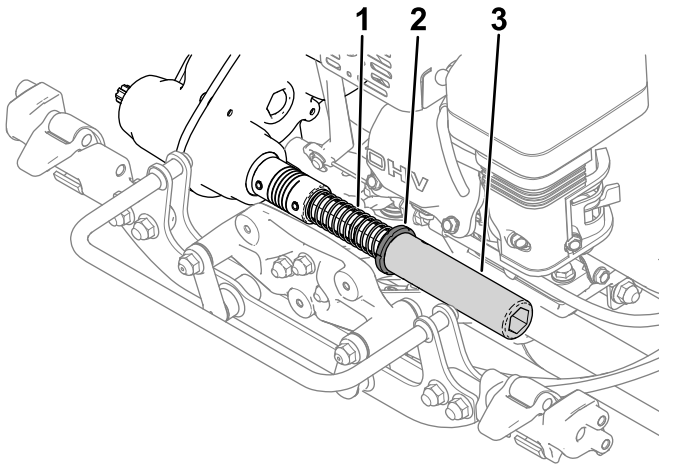
Ajuste e instalación de la unidad de corte

Piezas necesarias en este paso:

1	Unidad de corte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)
1	Tubo hexagonal
1	Muelle
1	Collarín

Procedimiento

1. Ajuste la unidad de corte a la configuración deseada; consulte el *Manual del operador* de la unidad de corte.
2. Instale el muelle, el collarín y el tubo hexagonal en el eje del acoplamiento de la transmisión (Figura 3).



g307641

Figura 3

1. Muelle
2. Collarín
3. Tubo hexagonal

3. Instale la unidad de corte en la máquina; consulte Instalación de la unidad de corte (página 33).

2

Instalación de las ruedas de transporte

Opcional

Piezas necesarias en este paso:

1	Kit de ruedas de transporte (pedir por separado; póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro)

Procedimiento

Para instalar las ruedas de transporte, primero debe adquirir el Kit de ruedas de transporte (Modelo 04123). Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir este kit.

1. Instale las ruedas de transporte; consulte Instalación de las ruedas de transporte (página 21).
2. Asegúrese de que los neumáticos están inflados a 0,83 – 1,03 bar.

3

Instalación del recogedor

Piezas necesarias en este paso:

1	Recogedor

Procedimiento

1. Sujete el recogedor por el asa.
2. Guíe el reborde del recogedor entre las chapas laterales de la unidad de corte y por encima del rodillo delantero (Figura 4).

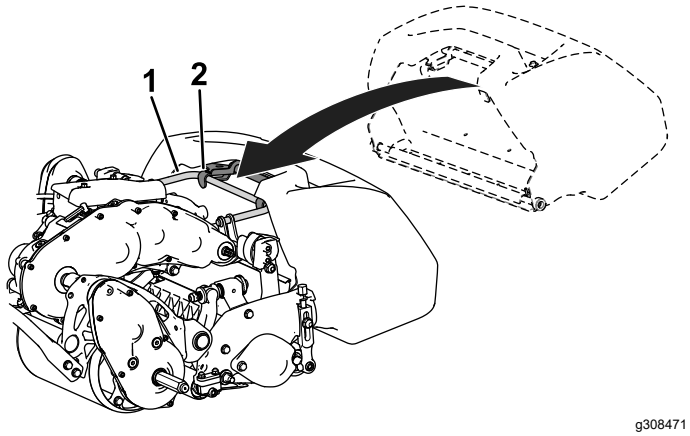


Figura 4

1. Tubo del bastidor
2. Ganchos del recogedor

3. Instale los ganchos del recogedor sobre el tubo del bastidor (Figura 4).

Importante: **Si se le cae el recogedor, examine los puntos de contacto con el brazo de inclinación, cerca del borde inferior del recogedor, en busca de daños (Figura 5). Enderécelos antes de usar el recogedor.**

Si se utiliza del recogedor con los puntos de contacto con los brazos de inclinación doblados, puede haber contacto entre el recogedor y la unidad de corte, lo que causaría un ruido molesto y podría dañar el recogedor o la unidad de corte.

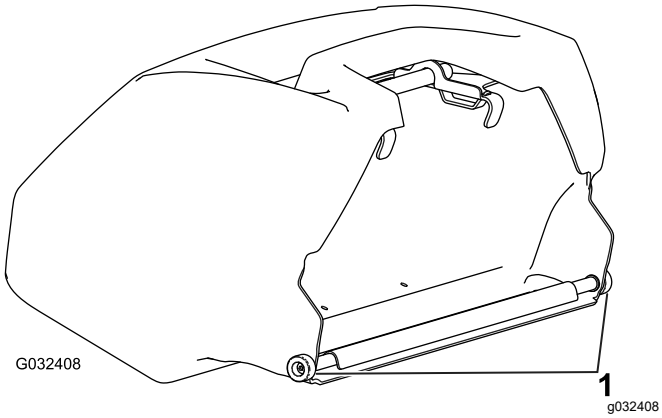


Figura 5

1. Punto de contacto con el brazo de inclinación

4

Ajuste de la velocidad del motor

Solo países que se rijan por las normas CE

Piezas necesarias en este paso:

1	Pegatina CE

Procedimiento

Si utiliza la máquina en un país que se rige por las normas CE, deberá cumplir las normativas sobre ruido ajustando la velocidad del motor a ralentí alto y colocando la pegatina CE:

- Ajuste la velocidad del motor a ralentí alto conforme a las siguientes especificaciones:
  - máquinas 1018: **3000 rpm**
  - máquinas 1021 y 1026: **3150 rpm**

  Consulte Ajuste de la velocidad del motor a ralentí alto (página 32).
- Coloque la pegatina CE debajo de la placa del número de serie (Figura 6).

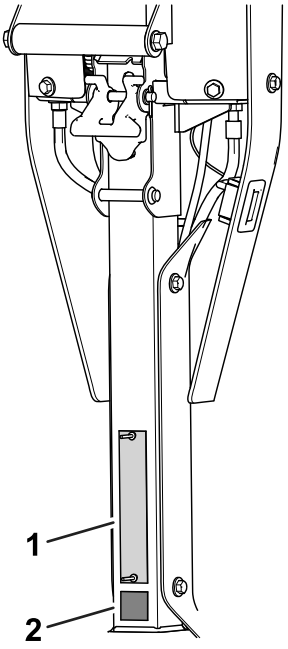


Figura 6

1. Placa del número de serie
2. Pegatina CE

5

Comprobación de la posición del tambor de tracción

No se necesitan piezas

Procedimiento

La posición del tambor de tracción se puede ajustar en una posición de altura de corte BAJA o ALTA.

La posición predeterminada del tambor de tracción es BAJA (Figura 7). No ajuste el tambor en la posición ALTA; esta posición afecta de forma negativa a la calidad del corte.

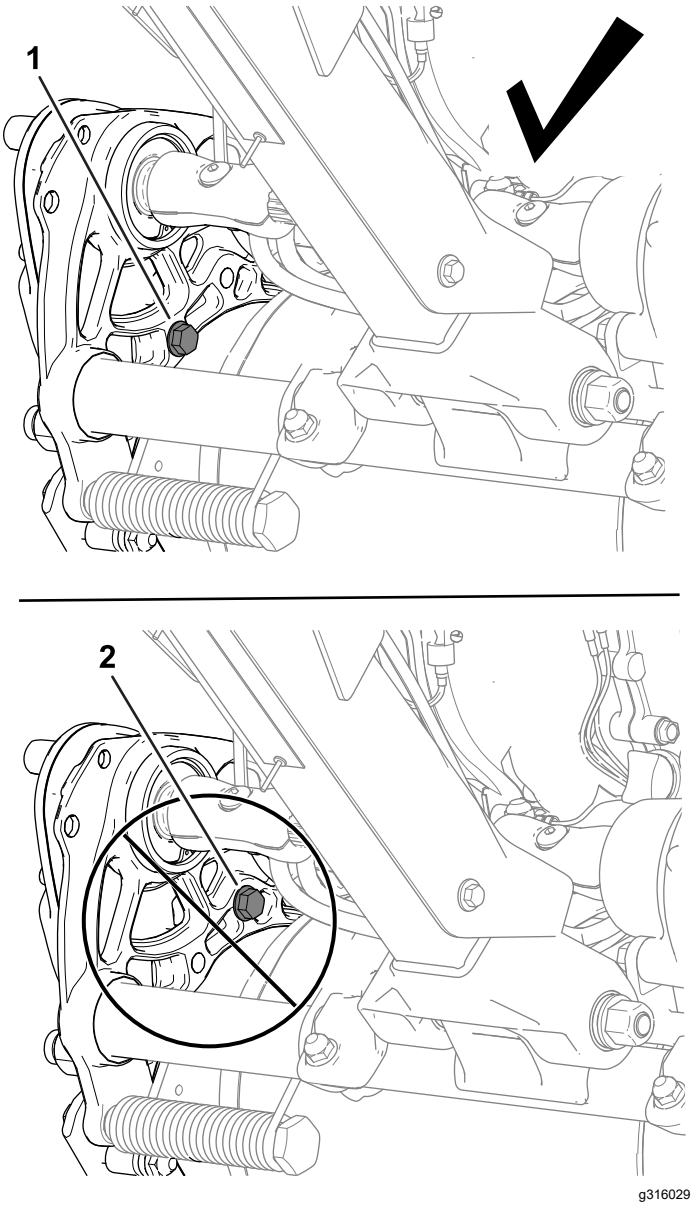


Figura 7

1. Posición BAJA
2. Posición ALTA

El producto

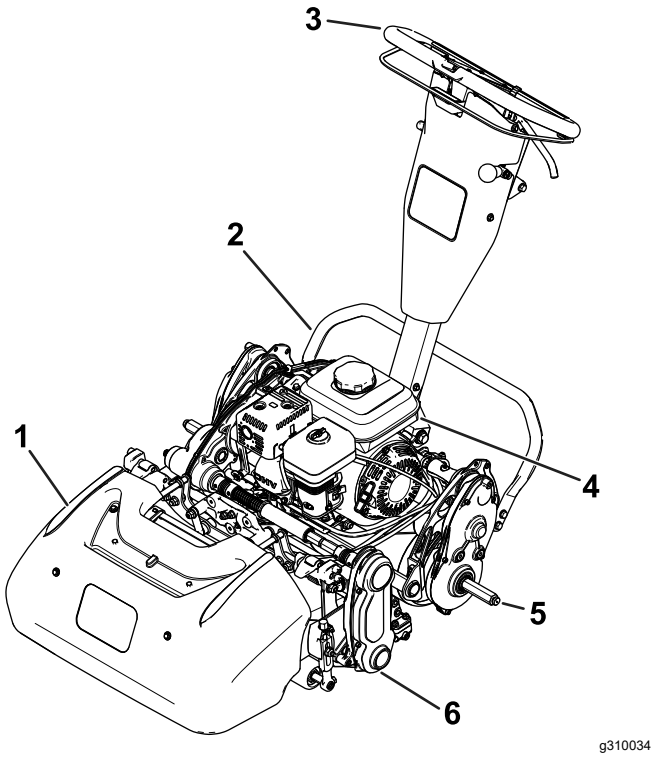


Figura 8

1. Recogedor
2. Caballete
3. Manillar
4. Depósito de combustible
5. Eje de las ruedas de transporte
6. Unidad de corte

Controles

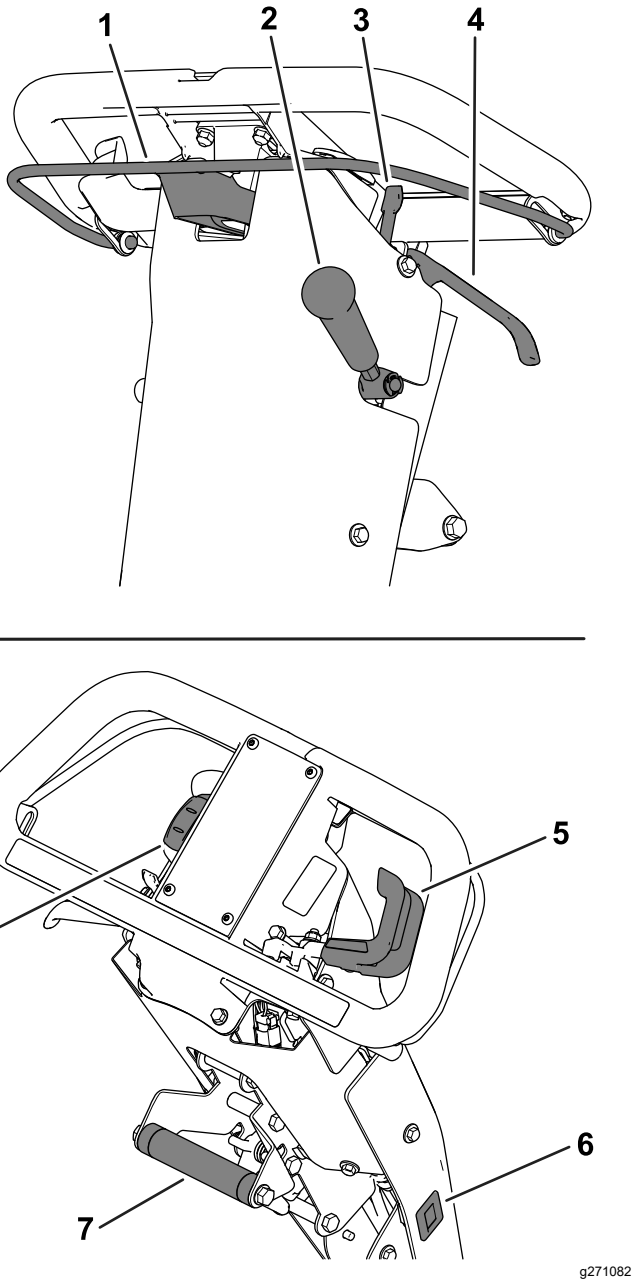


Figura 9

1. Barra del embrague
2. Palanca de engranado de la unidad de corte
3. Seguro del freno de estacionamiento
4. Palanca del freno de servicio
5. Control del acelerador
6. Contador de horas
7. Empuñadura de elevación asistida
8. Interruptor de encendido/apagado

Barra del embrague

Utilice la barra del embrague (Figura 9) para engranar o desengranar la tracción.

- **Engranar la tracción:** Tire hacia arriba de la barra y sujétela contra el manillar.
- **Desengranar la tracción:** Suelte la barra.

Acelerador

Utilice el control del acelerador (Figura 9) para ajustar la velocidad del motor.

- **Aumentar la velocidad del motor:** Gire la palanca hacia abajo.
- **Reducir la velocidad del motor:** Gire la palanca hacia arriba.

Interruptor de encendido/apagado

El interruptor (Figura 9) le permite arrancar o apagar el motor.

- **Arrancar el motor:** Presione hacia abajo sobre la parte superior del interruptor.
- **Apagar el motor:** Presione hacia abajo sobre la parte inferior del interruptor.

Palanca del freno de servicio

Utilice el freno de servicio (Figura 9) para ralentizar o detener la máquina. Tire de la palanca hacia el manillar para activar el freno de servicio.

Seguro del freno de estacionamiento

Utilice el seguro del freno de estacionamiento (Figura 9) para activar el freno de estacionamiento cuando usted se aleja de la máquina.

- **Poner el freno de estacionamiento:** Active y sujete la palanca del freno de servicio y gire el seguro del freno de estacionamiento hacia usted.
- **Quitar el freno de estacionamiento:** Tire de la palanca del freno de servicio hacia el manillar.

Palanca de engranado de la unidad de corte

Utilice la engranado de la unidad de corte (Figura 9) para engranar o desengranar la unidad de corte con la barra del embrague engranada.

- **Engranar la unidad de corte:** Mueva la palanca hacia abajo.
- **Desengranar la unidad de corte:** Mueva la palanca hacia arriba.

Contador de horas

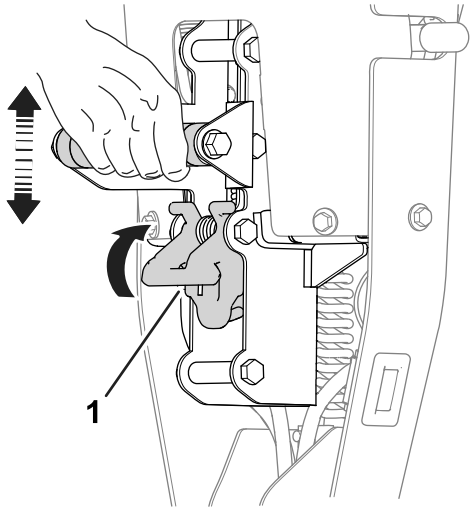
El contador de horas (Figura 9) registra el número total de horas de operación del motor. Consulte el contador para programar el mantenimiento regular.

Empuñadura de elevación asistida

Utilice la empuñadura de elevación asistida (Figura 9) para ajustar la altura del manillar, o para levantar y bajar el caballete.

Ajustador de la altura del manillar

Utilice el ajustador de la altura del manillar (Figura 10) para cambiar la altura del manillar a una posición cómoda. Tire hacia arriba del ajustador y utilice la empuñadura de elevación asistida para aumentar o reducir la altura del manillar.



g271081

Figura 10

1. Ajustador de la altura del manillar

Palanca del estárter

La palanca del estárter (Figura 11) está situada en el lado izquierdo delantero del motor. Utilice la palanca para ayudar a arrancar un motor en frío; consulte Uso de la palanca del estárter (página 17).

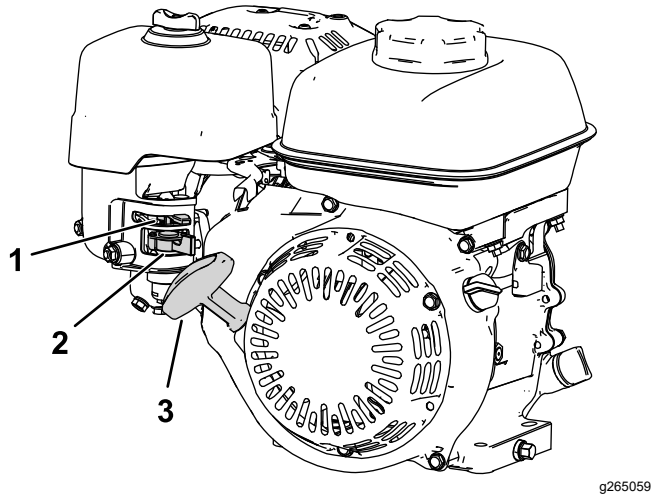


Figura 11

1. Palanca del estárter
2. Válvula de cierre de combustible
3. Arrancador

Válvula de cierre de combustible

La válvula de cierre de combustible se encuentra en el lateral del motor, debajo del control del estárter (Figura 11).

Nota: Cierre la válvula de cierre del combustible cuando la máquina no se utilice durante unos días, durante el transporte hacia y desde el lugar de trabajo, o bien cuando la máquina esté apagada dentro de un edificio; consulte Apertura y cierre de la válvula de cierre del combustible (página 17).

Arrancador

Tire del arrancador (Figura 11) para arrancar el motor.

Caballete

El caballete (Figura 12) se monta en la parte trasera de la máquina. Utilice el caballete al instalar o retirar las ruedas de transporte o la unidad de corte.

- Posición de **MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE:**

  Para utilizar el caballete para instalar las ruedas de transporte, ponga el pie en el caballete mientras tira hacia arriba y hacia atrás de la empuñadura de elevación asistida (Figura 12).

⚠ CUIDADO

La máquina pesa mucho y puede causar lesiones de espalda si se levanta de forma incorrecta.

Presione hacia abajo sobre el caballete con el pie, y utilice únicamente la empuñadura de elevación asistida para elevar la máquina. Cualquier intento de elevar la máquina sobre el caballete por otro medio puede causar lesiones.

- Posición de **MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE:**

  Para evitar que la máquina se vuelque hacia atrás al retirar la unidad de corte, baje el caballete y presione el pasador con muelle para extraerlo, de modo que mantenga el caballete en su posición, tal y como se muestra en la Figura 13.

- **Retracción del caballete a la posición de ALMACENAMIENTO:**

  1. Mantenga el pie en el caballete mientras baja el tambor de tracción al suelo.
  2. Retire el pie del caballete y deje espacio para que el caballete se retraiga a la posición de ALMACENAMIENTO.

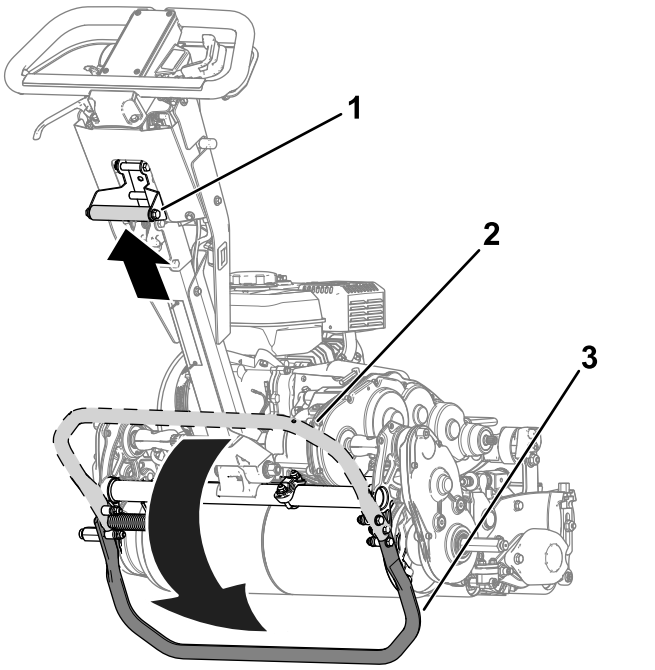


Figura 12

1. Empuñadura de elevación asistida
2. Caballete – posición de ALMACENAMIENTO
3. Caballete – posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE

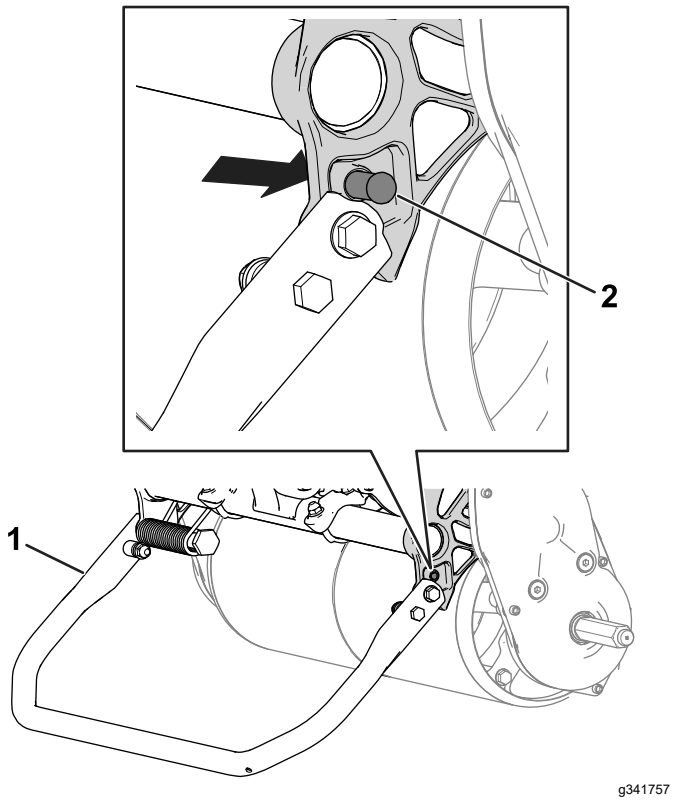


Figura 13

1. Caballete – posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE
2. Pasador con muelle

Especificaciones

	Modelo 04850	Modelo 04860
Anchura	84 cm	91 cm
Peso en seco*	84 kg	86 kg
Anchura de corte	46 cm	53 cm
Altura de corte	Consulte el *Manual del operador* de la unidad de corte.	
Frecuencia de corte	Depende de la velocidad del molinete y de la posición de la polea motriz del molinete; consulte Ajuste de la frecuencia de corte (página 15).	
Velocidad del motor	Ralentí bajo: 1,900 ± 100 rpm; Ralentí alto: 3,450 ± 100 rpm	
Velocidad de siega	3,2 km/h a 5,6 km/h	
Velocidad de transporte	8,5 km/h	

*Unidad de tracción solamente. Consulte el peso de cada unidad de corte en el *Manual del operador* de la unidad de corte.

Aperos/accesorios

Está disponible una selección de aperos y accesorios homologados por Toro que se pueden utilizar con la máquina a fin de potenciar y aumentar sus prestaciones. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado o con su distribuidor autorizado Toro, o visite www.Toro.com para obtener una lista de todos los aperos y accesorios homologados.

Para asegurar un rendimiento óptimo y mantener la certificación de seguridad de la máquina, utilice solamente piezas y accesorios genuinos Toro. Las piezas de repuesto y accesorios de otros fabricantes podrían ser peligrosos, y su uso podría invalidar la garantía del producto.

Operación

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Antes del funcionamiento

Seguridad antes del uso

Seguridad en general

- No deje nunca que la máquina la utilicen o mantengan niños o personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador. El propietario es responsable de proporcionar formación a todos los operarios y mecánicos.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Apague la máquina, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- Sepa cómo detener la máquina y apagar la máquina rápidamente.
- Compruebe que los controles de presencia del operador, los interruptores de seguridad y los dispositivos de protección de seguridad están colocados y que funcionan correctamente. No utilice la máquina si no funcionan correctamente.
- Inspeccione la zona en la que va a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pudiera ser arrojado por la máquina.

Seguridad – Combustible

- Extreme las precauciones al manejar combustible. Es inflamable y sus vapores son explosivos..
- Apague cualquier cigarrillo, cigarro, pipa u otra fuente de ignición.
- Utilice solamente un recipiente de combustible homologado.
- No retire el tapón de combustible ni añada combustible al depósito si el motor está caliente o en marcha.
- No añada ni drene combustible en un lugar cerrado.
- No guarde la máquina o un recipiente de combustible en un lugar donde pudiera haber una llama desnuda, chispas o una llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.
- Si se derrama combustible, no intente arrancar el motor; evite crear fuentes de ignición hasta que los vapores del combustible se hayan disipado.
- No llene los recipientes dentro de un vehículo o sobre la plataforma de un camión o remolque con forro de plástico. Coloque los recipientes siempre en el suelo, lejos del vehículo, antes de llenarlos.
- Retire el equipo del camión o del remolque y repóstelo en el suelo. Si esto no es posible, reposte el equipo usando un recipiente portátil, en vez de usar un surtidor o boquilla dosificadora de combustible.
- Mantenga la boquilla en contacto con el borde del depósito de combustible o del recipiente operando en todo momento hasta que termine de repostar.

Realización del mantenimiento diario

Lleve a cabo los procedimientos de mantenimiento diarios; consulte Lista de comprobación – mantenimiento diario (página 25).

Comprobación del nivel de aceite del motor

Compruebe el nivel de aceite del motor antes de cada uso o cada 8 horas de operación; consulte Comprobación del nivel de aceite del motor (página 26).

Especificaciones de combustible

Capacidad del depósito de combustible: 2,0 litros

Combustible recomendado: gasolina sin plomo con un octanaje de 87 o más (método (R + M)/2)

Etanol: Es aceptable el uso de gasolina con hasta el 10% de etanol (gasohol) o el 15% de MTBE (éter metil tert-butílico) por volumen. El etanol y el MTBE no son lo mismo. No está autorizado el uso de gasolina con el 15% de etanol (E15) por volumen.

- **No utilice nunca gasolina que contenga más del 10% de etanol por volumen**, como por ejemplo la E15 (contiene el 15% de etanol), la E20 (contiene el 20% de etanol) o la E85 (contiene hasta el 85% de etanol).

- **No** utilice gasolina que contenga metanol.
- **No guarde** combustible en el depósito de combustible o en recipientes de combustible durante el invierno, a menos que utilice un estabilizador de combustible.
- **No** añada aceite a la gasolina.
- Para obtener los mejores resultados, utilice solamente combustible limpio y fresco (comprado hace menos de 30 días).
- El uso de gasolina no autorizada puede causar problemas de rendimiento o daños en el motor que pueden no estar cubiertos bajo la garantía.

Llenado del depósito de combustible

1. Limpie la zona alrededor del tapón del depósito de combustible y retire el tapón del depósito (Figura 14). Llene el depósito de combustible hasta la parte inferior del orificio del cuello del depósito; consulte el *Manual del operador* del motor.

   Importante: **No llene el depósito con demasiado combustible.**

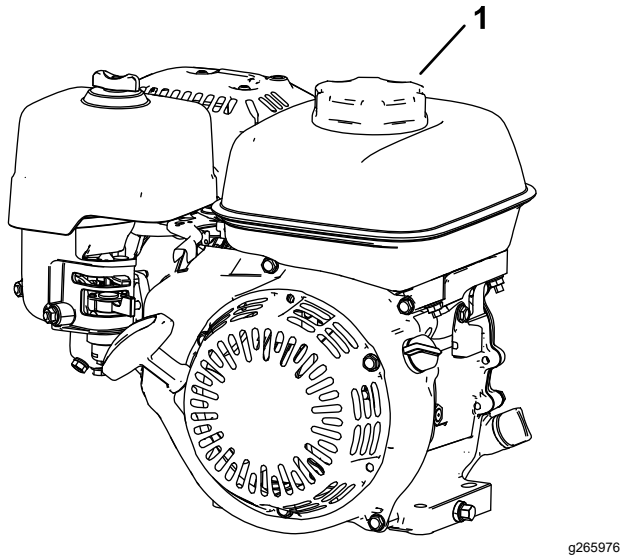


Figura 14

1. Tapón del depósito de combustible

2. Coloque el tapón del depósito de combustible y limpie el combustible que se haya derramado.

Ajuste de la frecuencia de corte

La frecuencia de corte viene determinada por los ajustes siguientes de la máquina:

- **Velocidad del molinete**: Puede ajustar la velocidad del molinete a un ajuste alto o bajo; consulte Ajuste de la velocidad del molinete (página 15).
- **Posición de la polea motriz del molinete**: Puede ajustar las poleas de transmisión del molinete a 2 posiciones; consulte el *Manual del operador* de la unidad de corte.

Para determinar la velocidad del molinete y la posición de la polea motriz del molinete para cada frecuencia de corte, consulte la tabla siguiente:

Frecuencia de corte

Velocidad del molinete	Posición de la correa	Unidad de corte		
		8 cuchillas	***11 cuchillas***	***14 cuchillas***
Baja	***Baja***	7,3 mm	5,3 mm	4,2 mm
Baja	***Alta***	8,7 mm	4,4 mm	3,5 mm
Alta	***Baja***	5,9 mm	4,3 mm	3,4 mm
Alta	***Alta***	5,0 mm	3,6 mm	2,8 mm

Ajuste de la velocidad del molinete

Utilice el mando de control de velocidad del molinete (Figura 15) para ajustar la velocidad del molinete.

- **Alta velocidad del molinete**: Gire el pomo hasta que la “H” del pomo esté orientada hacia la parte delantera de la máquina.
- **Baja velocidad del molinete**: Gire el pomo hasta que la “L” del pomo esté orientada hacia la parte delantera de la máquina.

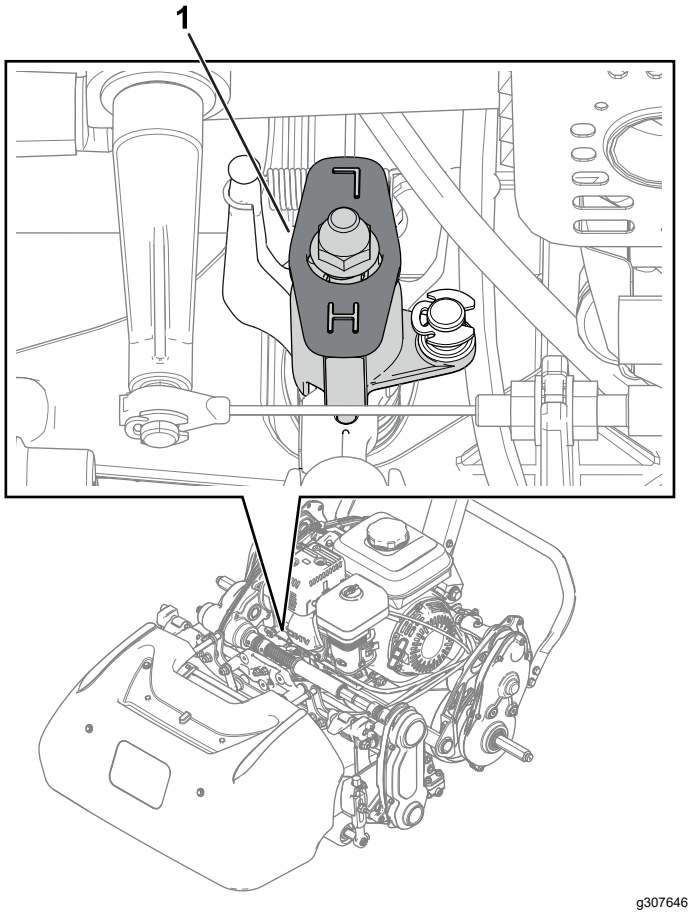


Figura 15

1. Mando de control de la velocidad del molinete (ilustrado en la posición de alta velocidad del molinete)

Ajuste de la altura del manillar

Utilice el ajustador de la altura del manillar para ajustar la altura del manillar a una posición cómoda; consulte Ajustador de la altura del manillar (página 11).

Transporte de la máquina a un lugar de trabajo

Transporte de la máquina mediante ruedas de transporte

Utilice las ruedas de transporte para trasladar la máquina una distancia corta.

1. Instale las ruedas de transporte; consulte Instalación de las ruedas de transporte (página 21).
2. Asegúrese de que los controles de tracción y de transmisión del molinete se encuentran en la posición de PUNTO MUERTO.
3. Arranque el motor; consulte Arranque del motor (página 19).
4. Ponga el control del acelerador en LENTO, levante la parte delantera de la máquina, engrane poco a poco la tracción y aumente lentamente la velocidad del motor.
5. Ajuste el acelerador para conseguir la velocidad deseada sobre el terreno y lleve la máquina al lugar deseado.

Transporte de la máquina mediante un remolque

Utilice un remolque para trasladar la máquina una distancia considerable. Extreme la precaución al cargar y descargar la máquina en el remolque.

1. Conduzca con cuidado la máquina sobre el remolque.
2. Apague el motor, accione el freno de estacionamiento y gire la válvula de combustible a la posición de DESCONECTADO.
3. Utilice una rampa de ancho completo para cargar la máquina en un remolque o un camión.
4. Sujete con firmeza la máquina al remolque.

Nota: Puede utilizar el remolque Toro Trans Pro para transportar la máquina. Para obtener instrucciones sobre la carga del remolque, consulte el *Manual del operador* del remolque.

Importante: **No ponga en marcha el motor de la máquina mientras la transporta en un remolque, porque podría sufrir daños.**

Retirada de las ruedas de transporte

1. Suelte la barra del embrague, utilice el control del acelerador para bajar la velocidad del motor, y apague el motor.
2. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE; consulte Caballete (página 12).
3. Retire las ruedas de transporte empujando los clips de bloqueo de las ruedas fuera de los ejes (Figura 16).

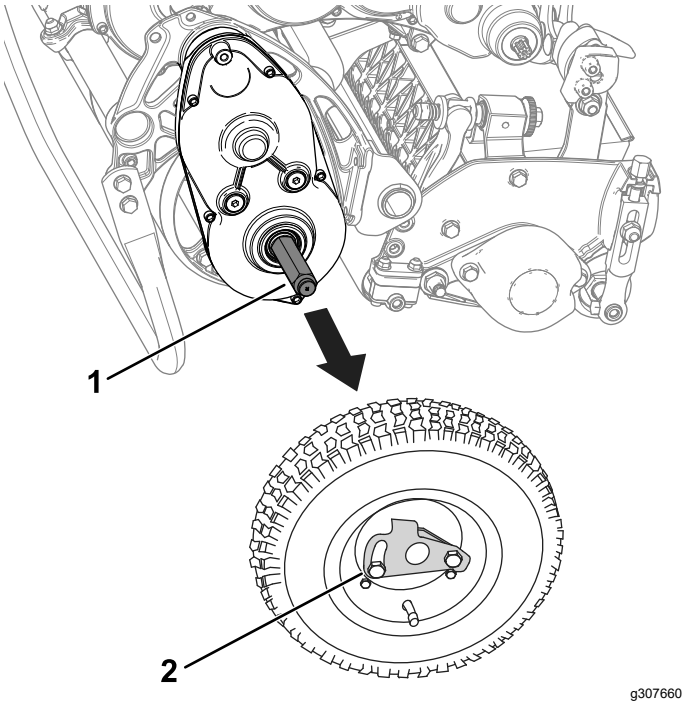


Figura 16

1. Eje
2. Clip de bloqueo de la rueda

4. Baje la máquina cuidadosamente del caballete empujando lentamente hacia adelante o levantando el soporte del manillar inferior, dejando que el caballete vuelva a la posición de ALMACENAMIENTO; consulte Caballete (página 12).

Uso de la palanca del estárter

Utilice la palanca del estárter como ayuda para poner en marcha un motor frío. Ponga la palanca en la posición de ESTÁRTER para arrancar el motor en frío. Después de que el motor arranque, mueva el control del estárter a la posición de MARCHA.

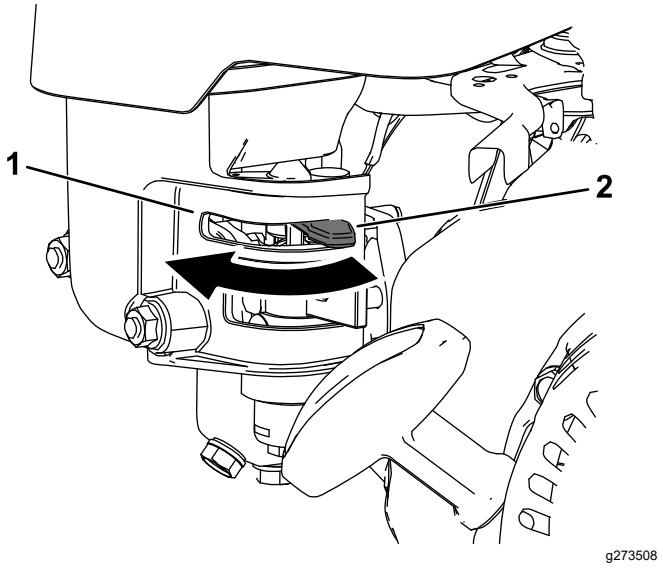


Figura 17

1. Palanca del estárter – posición de ESTÁRTER
2. Palanca del estárter – posición de MARCHA

Apertura y cierre de la válvula de cierre del combustible

Controle el flujo del combustible al motor con la válvula de cierre del combustible del siguiente modo:

- Para abrir la válvula del combustible, acerque la palanca de cierre de combustible al tirador del arrancador de retroceso (Figura 18)
- Para cerrar la válvula del combustible, aleje la palanca de cierre de combustible del tirador del arrancador de retroceso (Figura 18)

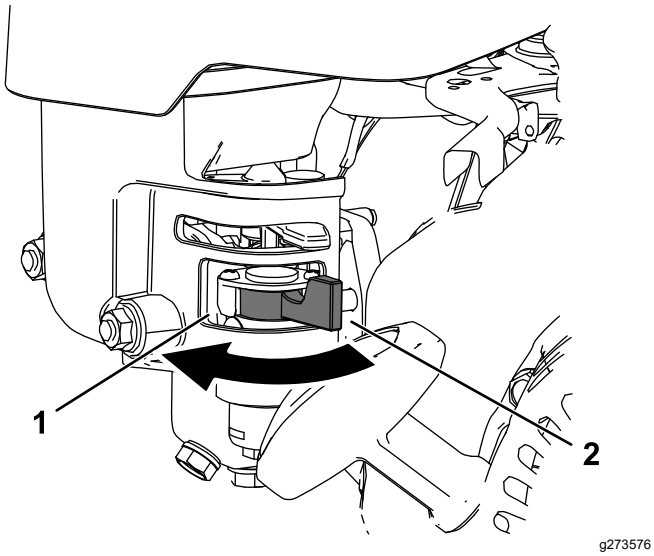


Figura 18

1. Palanca de cierre del combustible – posición de CERRADO
2. Palanca de cierre de combustible – posición de ABIERTO

Durante el funcionamiento

Seguridad durante el uso

Seguridad en general

- El propietario/operador puede prevenir, y es responsable de, cualquier accidente que pueda causar lesiones personales o daños materiales.
- Lleve ropa adecuada, incluida protección ocular, pantalón largo, calzado resistente y antideslizante y protección auditiva. Si tiene el pelo largo, recójaselo, y no lleve prendas o joyas sueltas.
- No utilice la máquina si está enfermo, cansado, o bajo la influencia de alcohol o drogas.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que cause distracciones; de lo contrario, podrían producirse lesiones o daños materiales.
- Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que todas las transmisiones están en punto muerto, que el freno de estacionamiento está puesto y que usted se encuentra en la posición de operación.
- Mantenga a otras personas, especialmente a los niños, alejadas del área de operación. Si es necesario que estén presentes otros trabajadores, tenga cuidado y asegúrese de que el recogedor está instalado en la máquina.
- Utilice la máquina únicamente con buena visibilidad para evitar agujeros y peligros ocultos.
- No use la máquina si hay riesgo de rayos.
- Extreme las precauciones al segar hierba mojada. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Mantenga las manos y los pies alejados de la unidad de corte.
- Mire hacia atrás y hacia abajo antes de poner marcha atrás para asegurarse de que el camino está despejado.
- Tenga cuidado al acercarse a esquinas ciegas, arbustos, árboles u otros objetos que puedan dificultar la visión.
- Pare la unidad de corte si no está segando.
- Desengrane la transmisión de la unidad de corte y apague la máquina antes de ajustar la altura de corte.
- No haga funcionar nunca un motor en un lugar cerrado donde no puedan liberarse los gases de escape.
- No deje nunca desatendida la máquina si está en marcha.
- Antes de abandonar el puesto del operador, haga lo siguiente::
  - Aparque la máquina en una superficie nivelada.
  - Desengrane la(s) unidad(es) de corte.
  - Accione el freno de estacionamiento.
  - Apague la máquina y retire la llave (en su caso).
  - Espere a que se detenga todo movimiento.
- Apague la máquina antes de vaciar el recogedor.
- No toque el motor, el silenciador o el tubo de escape mientras el motor está funcionando o poco después de que se pare, porque estas zonas podrían estar lo suficientemente calientes como para causar quemaduras.
- Apague la máquina y desengrane la transmisión de la unidad de corte en las situaciones siguientes:
  - Antes del repostaje
  - Antes de limpiar atascos
  - Antes de retirar el recogedor
  - Antes de comprobar, limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la unidad de corte
  - Después de golpear un objeto extraño o si se produce una vibración anormal. Inspeccione la unidad de corte y repare cualquier daño antes de arrancar y utilizar la máquina
  - Antes de abandonar la posición del operador
- Utilice solamente accesorios y aperos homologados por The Toro® Company.

Seguridad en las pendientes

- Las pendientes son una de las principales causas de accidentes por pérdida de control y vuelcos

y pueden provocar lesiones graves o la muerte. Usted es responsable de la seguridad cuando trabaja en pendientes. La conducción de la máquina en pendientes requiere extremar la precaución. Antes de usar la máquina en una pendiente, haga lo siguiente:

  – Revisar y comprender las instrucciones sobre el uso en pendientes incluidas en este manual y en la máquina.
  – Evaluar las condiciones del lugar y del día para determinar si la pendiente es segura para conducir la máquina. Aplicar siempre el sentido común y un buen criterio a la hora de realizar esta valoración. Los cambios en el terreno, como la humedad, pueden afectar rápidamente al funcionamiento de la máquina en pendientes.

- En pendientes, trabaje de lado a lado, no de arriba a bajo o viceversa. Evite utilizar la máquina sobre pendientes excesivamente pronunciadas o mojadas. Si no pisa firme, puede resbalar y caerse.
- Identifique los peligros situados en la base de la pendiente. No utilice la máquina cerca de desniveles, fosas, taludes, agua, u otros peligros. La máquina podría volcar repentinamente si una rueda pasa por un borde o si el borde se desploma. Mantenga una distancia de seguridad entre la máquina y cualquier peligro. Utilice una herramienta manual para trabajar en estas zonas.
- Evite arrancar, parar o girar la máquina en pendientes. Evite realizar cambios bruscos de velocidad o de dirección y realice giros de forma lenta y gradual.
- No utilice la máquina en condiciones en las que no esté asegurada la tracción, la dirección o la estabilidad. Tenga en cuenta que el uso de la máquina en hierba húmeda, a través de pendientes o en pendientes descendentes puede hacer que la máquina pierda tracción. La pérdida de tracción puede hacer que la máquina patine, así como sufrir pérdida de frenado o de dirección. La máquina puede deslizarse incluso con la transmisión inmovilizada.
- Retire o señale cualquier obstáculo, como zanjas, baches, surcos, montículos, rocas u otros peligros ocultos. La hierba alta puede ocultar obstáculos. Un terreno irregular podría hacer volcar la máquina.
- Si pierde el control de la máquina, desvíese de la dirección de avance de la máquina.
- Mantenga siempre una marcha engranada al bajar por una pendiente. No baje pendientes en punto muerto (aplicable únicamente a unidades con transmisión de engranajes).

Arranque del motor

Nota: Si desea ver ilustraciones y descripciones de los controles mencionados en esta sección, consulte Controles (página 10).

Nota: Asegúrese de que el cable de la bujía está conectado a la bujía.

1. Asegúrese de que la palanca de tracción está en punto muerto.
2. Asegúrese de que la válvula de cierre del combustible está abierta; consulte Apertura y cierre de la válvula de cierre del combustible (página 17).
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado en la posición de ENCENDIDO.
4. Utilice el control del acelerador para aumentar la velocidad del motor.
5. Mueva la palanca del estárter a una posición intermedia entre las posiciones de ESTÁRTER y MARCHA al arrancar un motor frío; consulte Uso de la palanca del estárter (página 17)

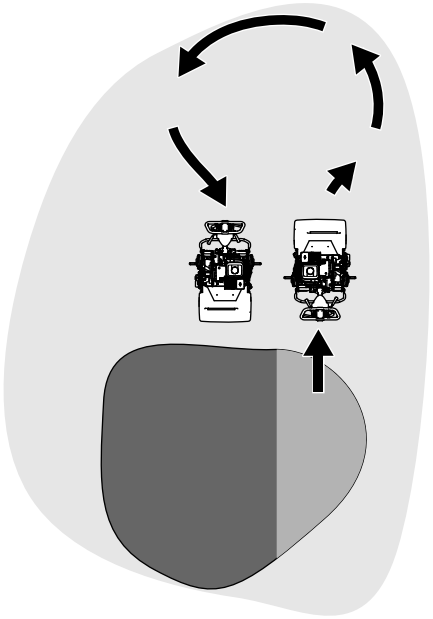
   Nota: Es posible que no sea necesario usar el estárter si el motor está caliente.
6. Tire del mando del arrancador de retroceso hasta notar resistencia, luego tire vigorosamente para arrancar el motor.

   Importante: **No tire de la cuerda hasta su límite y no suelte el tirador cuando la cuerda está extendida, porque podría romperse la cuerda o dañarse el mecanismo de retroceso.**
7. A medida que el motor se calienta, mueva la palanca del estárter a la posición de MARCHA.

Consejos de uso

Importante: **Los recortes de hierba actúan como lubricante durante la siega. Una operación excesiva de la unidad de corte sin recortes de hierba puede dañar la unidad de corte.**

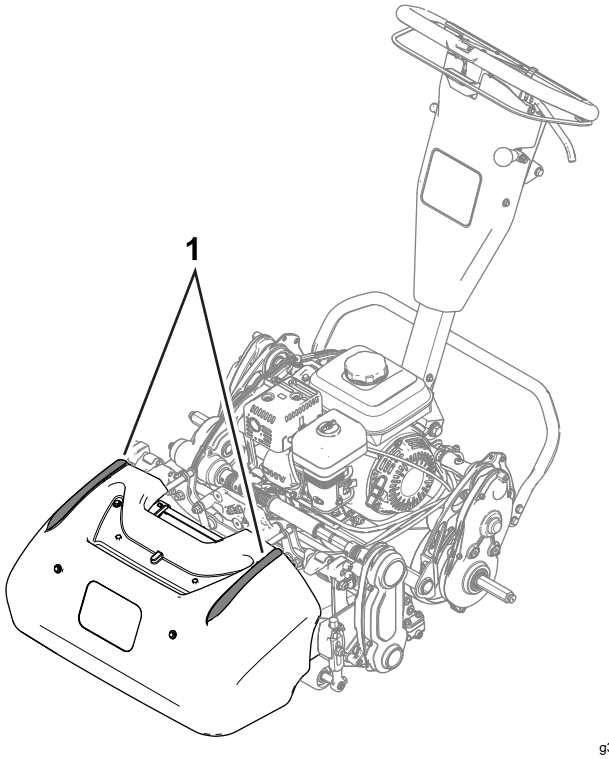
- Siegue los greens en línea recta, hacia adelante y hacía atrás, cruzando todo el green.
- Evite segar en círculos o girar la segadora en los greens para no dañar el césped.
- Para girar la máquina y salir del green, eleve el molinete (empujando el manillar hacia abajo) y realice un giro en forma de lágrima sobre el tambor de tracción (Figura 19).



g271799

Figura 19

- Siegue a un paso normal. Una velocidad mayor ahorra poco tiempo y el resultado será un corte de calidad inferior.
- Para ayudarse a segar en línea recta a través del green, y para mantener la misma distancia del borde de la pasada anterior, utilice las rayas de alineación del recogedor (Figura 20).



g309985

Figura 20

1. Rayas de alineación

Uso de la máquina en condiciones de luz escasa

Utilice el Kit de luces LED si va a utilizar la máquina en condiciones de luz escasa. Póngase en contacto con su distribuidor autorizado Toro para adquirir este kit.

Importante: **No utilice otros sistemas de alumbrado con esta máquina porque no funcionarán correctamente con la potencia de salida de CA del motor.**

Uso de los controles durante la siega

1. Arranque el motor, ponga el acelerador en una velocidad reducida, empuje el manillar hacia abajo para elevar la unidad de corte y engrane la tracción para transportar la máquina al borde del green o aproximarse al mismo.
2. Pare la máquina en el borde del green o aproxímese al mismo.
3. Aumente la velocidad del acelerador, accione la unidad de corte, engrane la tracción para desplazar la máquina al green, baje la unidad de corte al suelo y comience a segar.

Parada del motor

1. Suelte la barra del embrague.
2. Mueva el control del acelerador a la posición de LENTO.
3. Ponga el interruptor de encendido en posición de APAGADO.
4. Cierre la válvula de cierre de combustible antes de almacenar o transportar la máquina

Después del funcionamiento

Seguridad después del uso

Seguridad en general

- Apague la máquina, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- Limpie los recortes de hierba y los residuos de la máquina para ayudar a prevenir incendios. Limpie cualquier aceite o combustible derramado.

- Espere a que se enfríe la máquina antes de guardarla en un recinto cerrado.
- No guarde la máquina o un recipiente de combustible en un lugar donde pudiera haber una llama desnuda, chispas o una llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otros electrodomésticos.
- Reduzca la aceleración antes de parar el motor y cierre la válvula de cierre de combustible (en su caso) después de segar.

Uso de los controles después de la siega

1. Salga del green, empuje el manillar hacia abajo para elevar la unidad de corte, suelte la barra del embrague, desengrane la unidad de corte y apague el motor.
2. Retire el recogedor y vacíe los recortes.
3. Instale el recogedor en la máquina y transporte la máquina al lugar de almacenamiento.

Cómo transportar la máquina

Tras la siega, aleje la máquina del lugar de trabajo; consulte Transporte de la máquina mediante ruedas de transporte (página 16) o Transporte de la máquina mediante un remolque (página 16).

Instalación de las ruedas de transporte

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LAS RUEDAS DE TRANSPORTE; consulte Caballete (página 12)
2. Deslice una rueda sobre un eje (Figura 21).

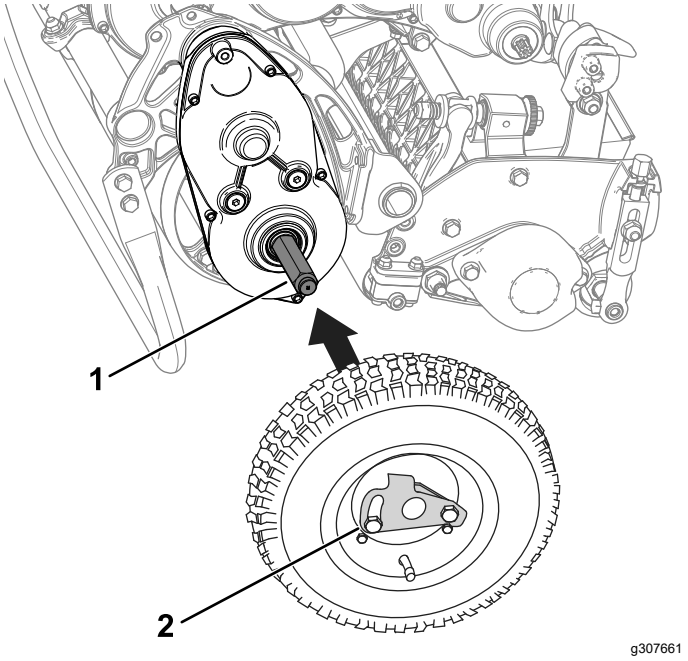


Figura 21

1. Eje
2. Clip de bloqueo de la rueda

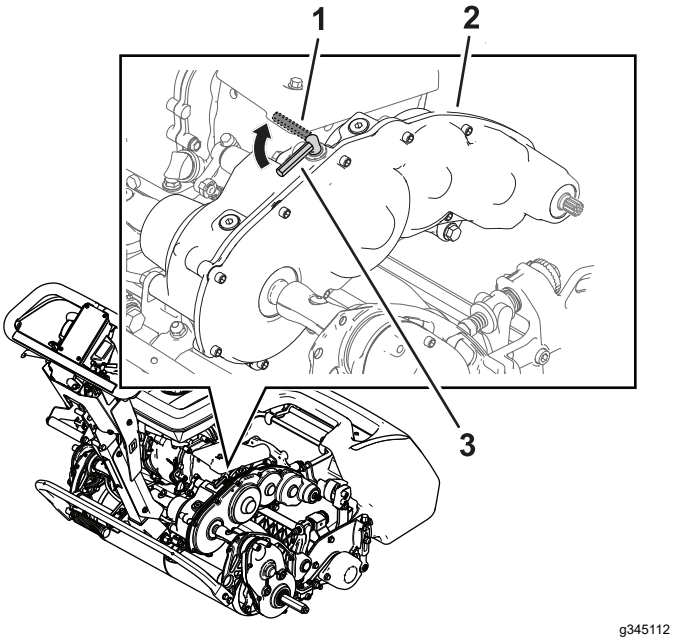
3. Gire el clip de retención de la rueda (Figura 21) alejándolo del centro de la rueda, dejando que esta entre más en el eje.
4. Mueva la rueda hacia ambos lados hasta que entre completamente en el eje y la pletina de retención quede enganchada en la ranura del eje.
5. Repita el procedimiento en el otro lado de la máquina.
6. Baje la máquina cuidadosamente del caballete.

Engranado o desengranado de la transmisión

Puede desengranar el tambor de la transmisión para poder maniobrar la máquina. Desengrane la transmisión si necesita desplazar la máquina sin arrancar el motor (por ejemplo, para realizar tareas de mantenimiento en un lugar cerrado).

Antes de utilizar la máquina, asegúrese de engranar la transmisión.

1. Localice la palanca de engranado de la tracción en la caja de engranajes de la transmisión (Figura 19).



g345112

Figura 22

1. Palanca de engranado de la tracción – posición de DESENGRANADO
2. Caja de engranajes de la transmisión
3. Palanca de engranado de la tracción – posición de ENGRANADO

2. Realice el paso siguiente para engranar o desengranar la transmisión:

   - **Desengranar la transmisión:** Gire la palanca a la posición de DESENGRANADO.
   - **Engranar la transmisión:** Gire la palanca a la posición de ENGRANADO.

Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Si no se mantiene debidamente la máquina, los sistemas de la máquina podrían fallar de forma prematura, con lo que podría sufrir lesiones usted o causarlas a otras personas.

Mantenga la máquina en condiciones de funcionamiento óptimas, tal y como se indica en estas instrucciones.

Nota: Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

Importante: **No incline la máquina más de 25°. Al inclinar la máquina más de 25° el aceite se introduce en la cámara de combustión y/o el combustible sale por el tapón del depósito de combustible.**

Importante: **El manual del operador del motor contiene procedimientos adicionales de mantenimiento que debe consultar.**

Seguridad en el mantenimiento

- Antes de abandonar el puesto del operador, haga lo siguiente:
  - Aparque la máquina en una superficie nivelada.
  - Mueva el acelerador a la posición de ralentí bajo.
  - Desengrane la(s) unidad(es) de corte.
  - Asegúrese de que la tracción está en punto muerto.
  - Accione el freno de estacionamiento.
  - Apague la máquina y retire la llave (en su caso).
  - Espere a que se detenga todo movimiento.
- Deje que los componentes de la máquina se enfríen antes de realizar el mantenimiento.
- Si es posible, no realice tareas de mantenimiento con la máquina en marcha. Manténgase alejado de las piezas en movimiento.
- Si el motor debe estar en marcha para realizar un ajuste, mantenga las manos, los pies, la ropa y otras partes del cuerpo alejados de la unidad de corte, los accesorios y otras piezas en movimiento. Mantenga a otras personas alejadas de la máquina.
- Limpie los recortes de césped y los residuos de la unidad de corte, la transmisión, el silenciador, la rejilla de refrigeración y el motor para prevenir incendios. Limpie cualquier aceite o combustible derramado.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento. Sustituya todas las piezas y pegatinas desgastadas, deterioradas o que falten. Mantenga apretadas todas las fijaciones para asegurarse de que la máquina está en condiciones seguras de funcionamiento.
- Compruebe con frecuencia los componentes del recogedor y sustitúyalos cuando sea necesario.
- Para asegurar un rendimiento óptimo y seguro de la máquina, utilice solamente piezas genuinas Toro. Las piezas de repuesto de otros fabricantes podrían ser peligrosas y su uso podría invalidar la garantía del producto.
- Si alguna vez es necesario efectuar reparaciones importantes, o si usted necesita ayuda, póngase en contacto con un distribuidor autorizado Toro.

Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Después de las primeras 20 horas	• Cambio del aceite del motor.
Cada vez que se utilice o diariamente	• Comprobación del nivel de aceite del motor. • Inspeccione los elementos del filtro de aire.
Cada 50 horas	• Limpie los elementos del filtro de aire.

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada 100 horas	• Cambio del aceite del motor. • Inspeccione, limpie y ajuste la bujía; cámbiela si es necesario.
Cada 300 horas	• Sustituya el elemento del filtro de papel (con más frecuencia en condiciones de funcionamiento con polvo). • Cambie la bujía.

Lista de comprobación – mantenimiento diario

Importante: **Duplique esta página para su uso rutinario.**

Elemento a comprobar	Para la semana de:						
	Lun	Mar	Miér	Jue	Vie	Sáb	Dom
Compruebe el funcionamiento de la palanca de bloqueo del freno.							
Compruebe el nivel de combustible.							
Comprobación del nivel de aceite del motor.							
Compruebe el filtro de aire.							
Limpie las aletas de refrigeración del motor.							
Compruebe que no hay ruidos extraños en el motor.							
Compruebe que no hay ruidos extraños de operación.							
Compruebe el ajuste molinete-contracuchilla.							
Compruebe el ajuste de altura de corte.							
Retoque la pintura dañada.							
Limpie la máquina.							

Anotación para áreas problemáticas:

Inspección realizada por:		
Elemento	**Fecha**	**Información**

Procedimientos previos al mantenimiento

Preparación de la máquina para el mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Mientras realiza operaciones de mantenimiento o ajuste de la máquina, alguien podía arrancar el motor. Un arranque accidental del motor podría causar graves lesiones a usted o a otra persona.

Suelte la barra del embrague, ponga el freno de estacionamiento y desconecte el cable de la bujía antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Aparte el cable para evitar que toque la bujía accidentalmente.

Realice lo siguiente antes de realizar tareas de mantenimiento, limpieza o ajustes en la máquina.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada.
2. Apague el motor.
3. Accione el freno de estacionamiento.
4. Espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y deje que el motor se enfríe antes de realizar tareas de mantenimiento, almacenamiento o reparación.
5. Desconecte el cable de la bujía (Figura 23).

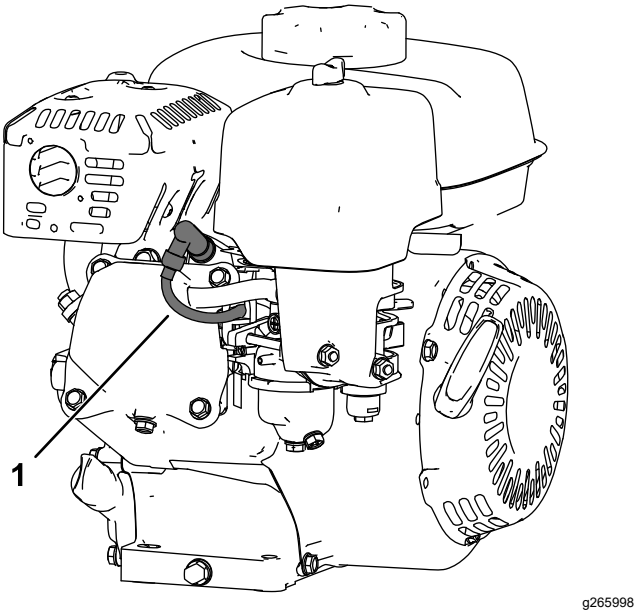


Figura 23

1. Cable de la bujía

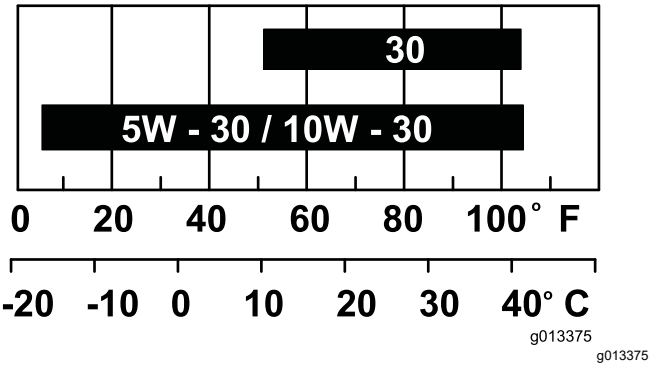
Mantenimiento del motor

Seguridad del motor

- No cambie la velocidad del regulador ni haga funcionar el motor a una velocidad excesiva.
- Deje funcionar el motor hasta que no quede combustible, o retire la gasolina con una bomba de mano; nunca utilice un sifón. Si es necesario drenar el depósito de combustible, hágalo al aire libre.

Mantenimiento del aceite de motor

Llene el cárter con aproximadamente 0,56 litros de aceite de la viscosidad correcta antes de arrancar el motor. El motor utiliza cualquier aceite de alta calidad que tenga la clasificación de servicio SJ o superior del American Petroleum Institute (API). Seleccionar la viscosidad adecuada del aceite según la temperatura ambiente. Figura 24 ilustra las recomendaciones de temperatura/viscosidad.



g013375

Figura 24

Nota: El uso de un aceites multigrado (5W-20, 10W-30 y 10W-40) aumenta el consumo de aceite. Compruebe el nivel de aceite del motor con más frecuencia si utiliza estos aceites.

Comprobación del nivel de aceite del motor

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

El mejor momento para comprobar el nivel de aceite del motor es cuando el motor está frío o antes de arrancarlo al principio de la jornada. Si el motor ya se ha arrancado, deje que el aceite se drene al cárter durante al menos 10 minutos antes de comprobar el nivel de aceite del motor.

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento; consulte Parada del motor (página 20).
2. Coloque la máquina con el motor nivelado y limpie la zona alrededor del tubo de llenado de aceite (Figura 25).

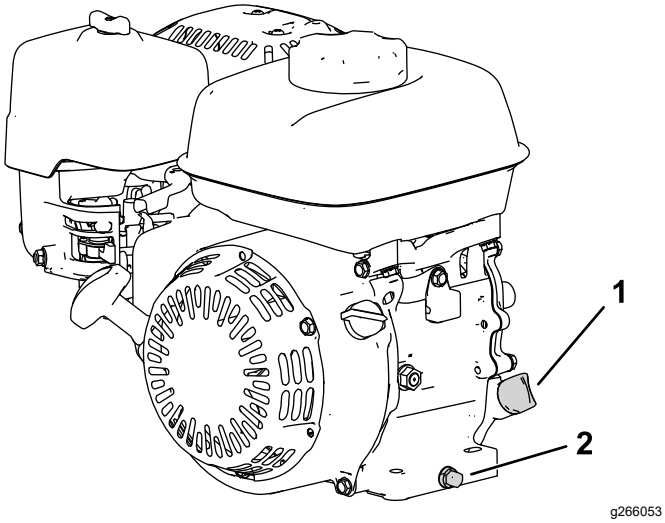


Figura 25

1. Varilla
2. Tapón de vaciado y arandela

3. Retire la varilla girándola en el sentido antihorario.
4. Retire la varilla y limpie el extremo.
5. Inserte la varilla totalmente en el tubo de llenado de aceite, **pero no la enrosque**.
6. Retire la varilla y compruebe el nivel de aceite del motor (Figura 26).

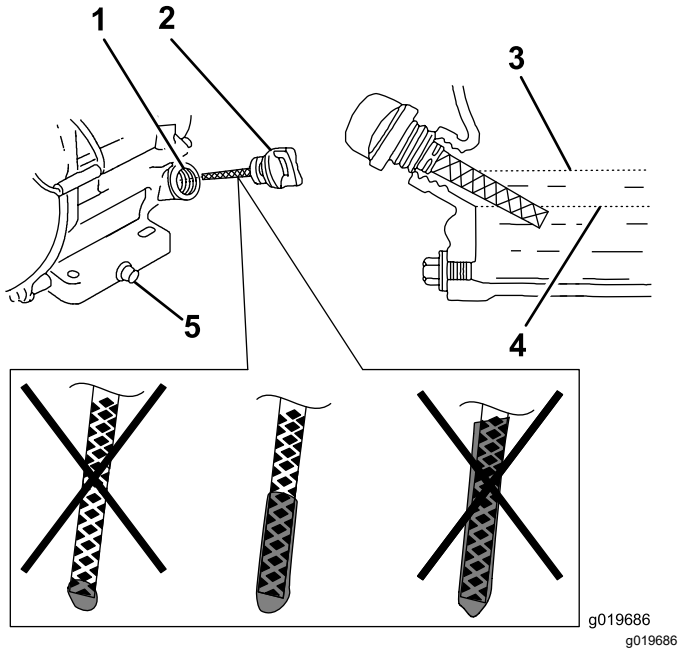


Figura 26

1. Tubo de llenado
2. Varilla
3. Límite superior
4. Límite inferior
5. Tapón de vaciado

7. Si el nivel del aceite del motor es incorrecto, añada o vacíe aceite para corregir el nivel; consulte Comprobación del nivel de aceite del motor (página 26).

Cambio del aceite del motor

Intervalo de mantenimiento: Después de las primeras 20 horas/Después del primer mes (lo que ocurra primero)

Cada 100 horas/Cada 6 meses (lo que ocurra primero)

⚠ ADVERTENCIA

El aceite puede estar caliente cuando el motor ha estado funcionando, y el contacto con aceite caliente puede causar lesiones personales graves.

Evite tocar el aceite caliente al drenarlo.

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento; consulte Parada del motor (página 20).
2. Coloque un recipiente debajo del tapón de vaciado para recoger el aceite.
3. Retire el tapón de vaciado, la arandela y la varilla (Figura 25).
4. Coloque el motor de manera que el aceite se drene del motor.

5. Cuando el aceite se haya drenado por completo, ponga el motor en una posición nivelada e instale el tapón de vaciado y una arandela nueva.

   Nota: Elimine el aceite usado en un centro de reciclaje homologado.

6. Vierta aceite lentamente por el orificio de llenado de aceite hasta que llegue al nivel correcto.
7. Asegúrese de que el aceite se encuentra en el nivel correcto en la varilla; consulte Comprobación del nivel de aceite del motor (página 26).
8. Enrosque la varilla en el orificio de llenado de aceite.
9. Limpie cualquier aceite derramado.
10. Conecte el cable de la bujía.

Mantenimiento del limpiador de aire

Intervalo de mantenimiento: Cada vez que se utilice o diariamente

Cada 50 horas/Cada 3 meses (lo que ocurra primero)

Cada 300 horas/Cada año (lo que ocurra primero)

Importante: **No haga funcionar el motor sin el conjunto de filtro de aire, porque se producirán graves daños al motor.**

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento; consulte Parada del motor (página 20).
2. Retire la tuerca de orejeta que fija la cubierta del limpiador de aire (Figura 27).
3. Retire la cubierta del limpiador de aire.

   Nota: Asegúrese de que no caen en la base suciedad ni residuos de la cubierta del limpiador de aire.

4. Separe cuidadosamente de la base los elementos de gomaespuma y de papel.
5. Separe el elemento de gomaespuma del elemento de papel.
6. Inspeccione los elementos de gomaespuma y de papel y cámbielos si están dañados o excesivamente sucios.

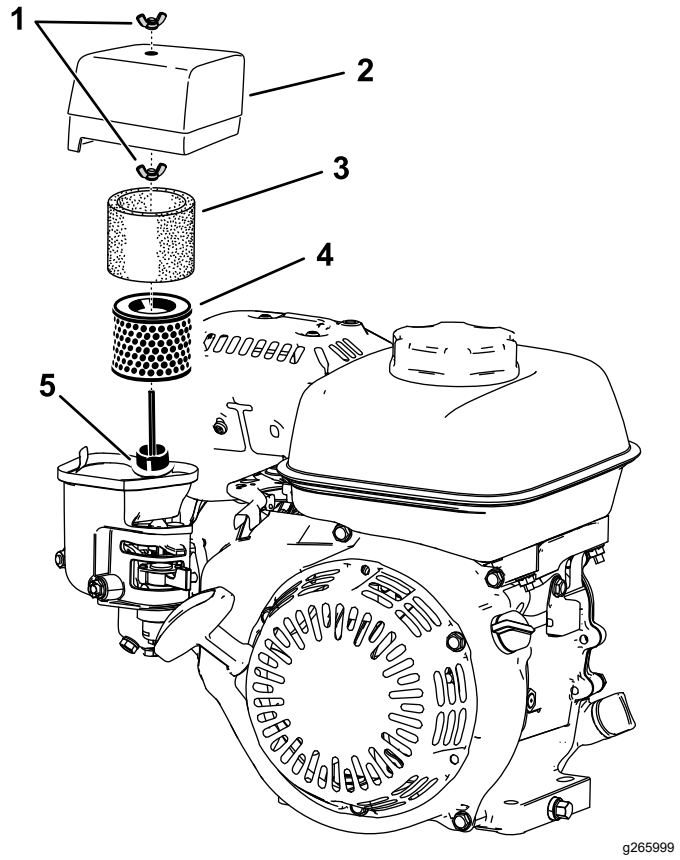


Figura 27

1. Tuerca de orejeta
2. Cubierta del limpiador de aire
3. Elemento de gomaespuma
4. Elemento de filtro de papel
5. Junta y conducto de aire

7. Limpie el elemento de papel golpeándolo suavemente para retirar la suciedad.

   Nota: No intente eliminar la suciedad del elemento de papel con un cepillo, puesto que esto introduce suciedad en las fibras. Sustituya el elemento si no se elimina la suciedad golpeándolo suavemente.

8. Lave el elemento de gomaespuma con agua templada jabonosa o en un disolvente no inflamable.

   Nota: No utilice gasolina para limpiar el elemento de espuma porque podría provocar un incendio o una explosión.

9. Enjuague el elemento de espuma y séquelo bien.
10. Pase un paño húmedo para eliminar la suciedad de la base y la tapa.

    Nota: Asegúrese de que no se introduce suciedad ni residuos en el conducto de aire que va hasta el carburador.

11. Instale los elementos del limpiador de aire y asegúrese de que están orientados correctamente. Instale la tuerca de orejeta inferior.
12. Instale la cubierta e instale la tuerca de orejeta superior para fijarla.

Mantenimiento de la bujía

Intervalo de mantenimiento: Cada 100 horas/Cada 6 meses (lo que ocurra primero)

Cada 300 horas/Cada año (lo que ocurra primero)

Utilice una bujía NGK BPR6ES o equivalente.

1. Pare el motor y espere a que se detengan todas las piezas en movimiento; consulte Parada del motor (página 20).
2. Limpie alrededor de la bujía.
3. Retire la bujía de la culata.

   Importante: **Si la bujía está agrietada o sucia, cámbiela. No debe limpiar los electrodos con chorro de arena, rascarlos ni limpiarlos de otra manera, porque podrían entrar restos en el cilindro, dañando el motor.**
4. Ajuste el espacio entre los electrodos a entre 0,7 y 0,8 mm

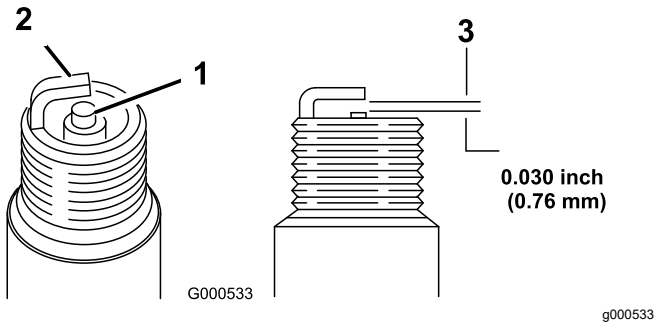


Figura 28

1. Aislante del electrodo central
2. Electrodo lateral
3. Espacio entre los electrodos

5. Instale la bujía con cuidado a mano (para evitar dañar la rosca) hasta que esté apretada.
6. Apriete la bujía ½ vuelta más si es nueva; si no, apriétela de ⅛ a ¼ vuelta más.

   Importante: **Una bujía que no está correctamente apretada puede calentarse mucho y dañar el motor; si se aprieta demasiado una bujía, pueden dañarse las roscas de la culata.**
7. Conecte el cable de la bujía.

Mantenimiento del sistema de control

Ajuste del cable de tracción

Ajuste el cable de tracción hasta obtener un espacio de 1,1 mm entre el disco de fricción y el plato de presión.

1. Para acceder al disco de fricción y al plato de presión, retire la tapa del embrague (Figura 29).

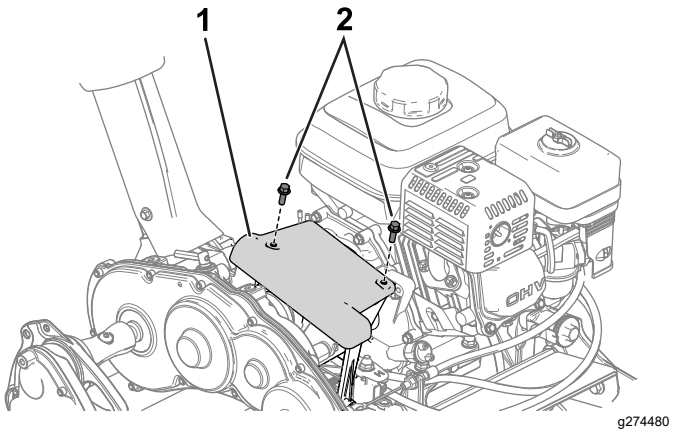
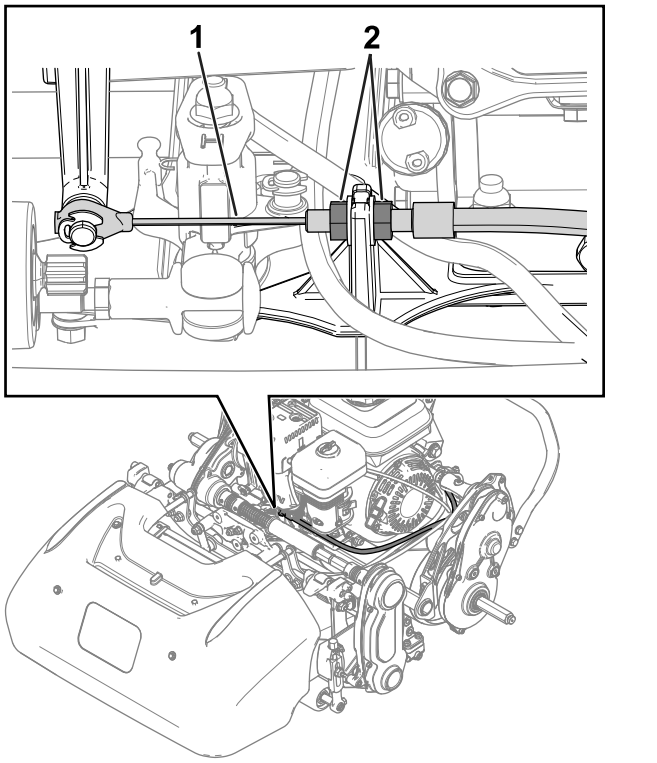


Figura 29

1. Tapa del embrague
2. Perno

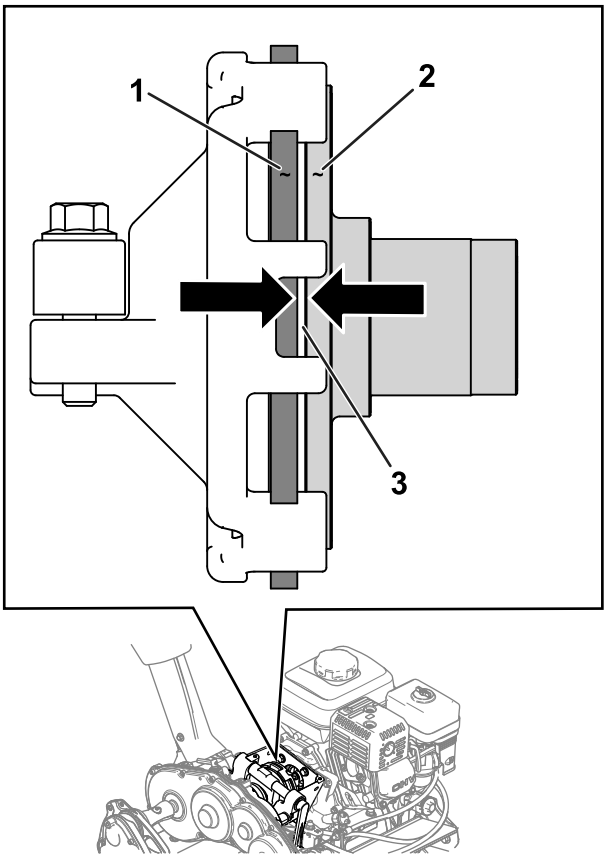
2. Afloje las contratuercas y ajuste el cable de tracción hasta que quede un espacio de 1,1 mm entre el disco de fricción y el plato de presión (Figura 30 y Figura 31).



g309987

Figura 30

1. Cable de tracción
2. Tuerca autoblocante



g274479

Figura 31

1. Disco de fricción
2. Plato de presión
3. Espacio – 1,1 mm

Ajuste del freno de servicio/estacionamiento

Ajuste el freno de servicio/estacionamiento si patina durante el funcionamiento.

1. Quite el freno de estacionamiento.
2. Mida la holgura al final de la palanca del freno de estacionamiento (Figura 32)

   La holgura debe encontrarse entre 12,7 y 25,4 mm. Si la holgura no se encuentra entre estas medidas, continúe con el paso 3 para ajustar el cable del freno.

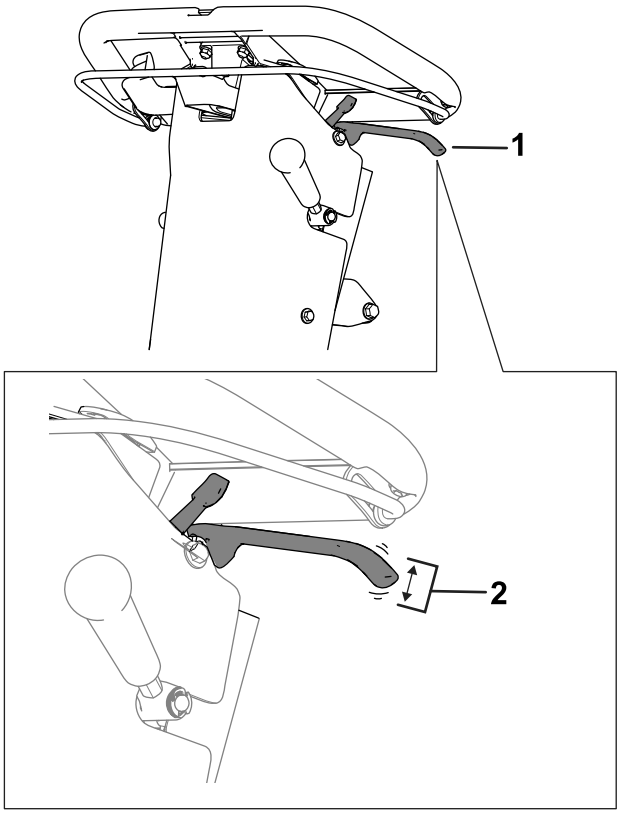


Figura 32

1. Palanca del freno de estacionamiento
2. Holgura idónea entre 12,7 y 25,4 mm.

3. Realice los pasos siguientes para ajustar la tensión del cable del freno:
   - Para aumentar la tensión del cable, afloje la contratuerca del cable delantero y apriete la contratuerca trasera (Figura 33). Repita el paso 2 y ajuste la tensión si es necesario.
   - Para reducir la tensión del cable, afloje la contratuerca trasera del cable y apriete la contratuerca del cable delantero (Figura 33). Repita el paso 2 y ajuste la tensión si es necesario.

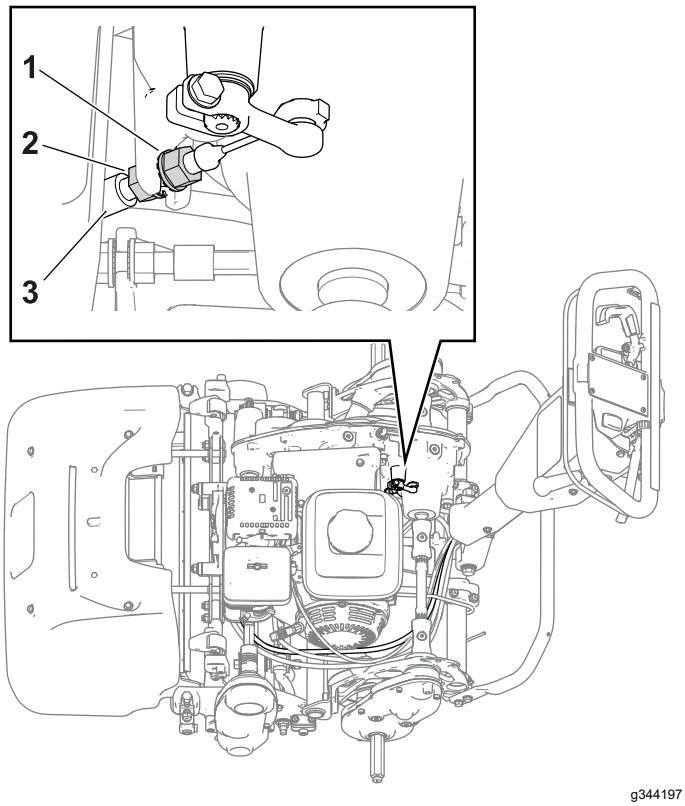


Figura 33

1. Contratuerca del cable delantero
2. Contratuerca trasera
3. Cable del freno

Ajuste del cable de control del molinete

Para quitar holgura del cable de control del molinete, realice los siguientes pasos:

1. Mueva el mando de control de velocidad del molinete a la posición de velocidad alta del molinete; consulte Ajuste de la velocidad del molinete (página 15).
2. Afloje la contratuerca trasera y apriete la contratuerca delantera (Figura 34).

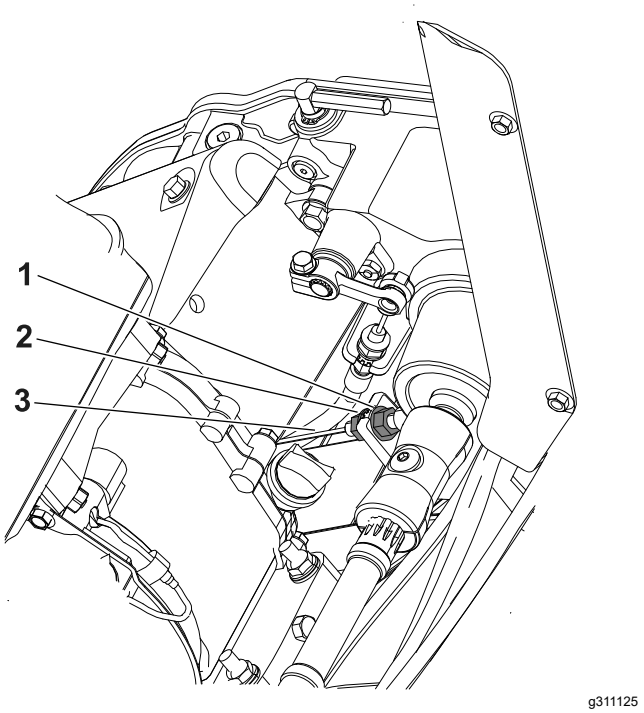


Figura 34

1. Contratuerca trasera
2. Contratuerca delantera
3. Cable de control del molinete

Ajuste del cable del acelerador

Para ajustar la velocidad del motor a ralentí alto y bajo, ajuste el conducto del cable y el tope del control del acelerador; consulte Ajuste de la velocidad del motor a ralentí bajo (página 32) y Ajuste de la velocidad del motor a ralentí alto (página 32).

Ajuste de la velocidad del motor a ralentí bajo

Nota: Use un taquímetro para observar la velocidad del motor.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada y ponga el freno de estacionamiento.

   Nota: Asegúrese de que el motor está a una temperatura de funcionamiento normal antes de ajustar el cable del acelerador.
2. Arranque el motor y utilice el control del acelerador para reducir la velocidad del motor a ralentí bajo.
3. Observe la velocidad del motor a ralentí bajo en el taquímetro.

   El intervalo ideal del ralentí bajo es de **1800 a 2000 rpm**.
4. Afloje el tornillo en la abrazadera del conducto del cable (Figura 35).

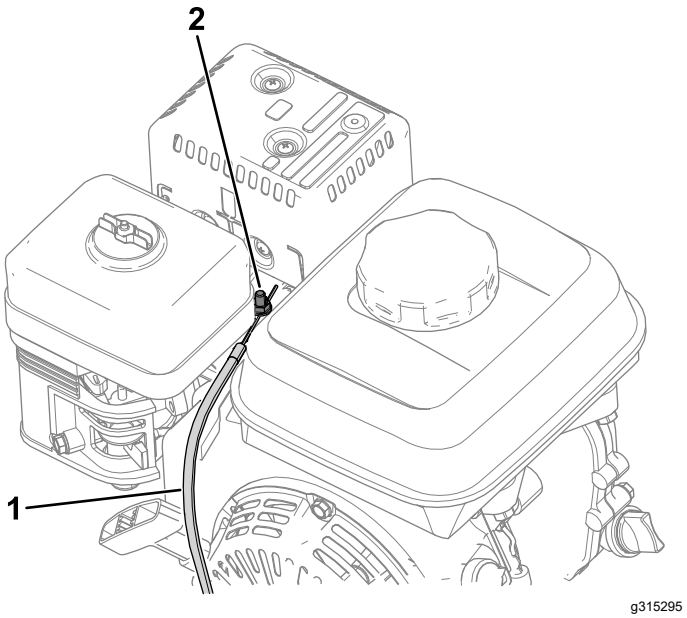


Figura 35

1. Cable del acelerador
2. Tornillo de la abrazadera del conducto del cable

5. Mueva el conducto del cable hasta que observe 1900 rpm en el taquímetro.
6. Apriete el tornillo en la abrazadera del conducto del cable.

Ajuste de la velocidad del motor a ralentí alto

Nota: Use un taquímetro para observar la velocidad del motor.

1. Aparque la máquina en una superficie nivelada y ponga el freno de estacionamiento.

   Nota: Asegúrese de que el motor está a una temperatura de funcionamiento normal antes de ajustar el cable del acelerador.
2. Arranque el motor y use el control del acelerador para aumentar la velocidad del motor a ralentí alto.
3. Observe la velocidad del motor a ralentí alto en el taquímetro.

   El intervalo ideal del ralentí alto (en países que no se rigen por las normas CE) es de **3350 a 3550 rpm**. Si el taquímetro muestra una velocidad inferior a 3350 o superior a 3550 rpm, siga los pasos 4 a 6 hasta que se logre una velocidad de entre 3350 a 3550 rpm.

   Si utiliza la máquina en un país que se rige por las normas CE, ajuste la velocidad de ralentí alto según estas especificaciones:

- Máquinas Flex 1018: **3000 rpm**
- Máquinas Flex 1021: **3150 rpm**

4. Apague el motor.
5. Ajuste el tope del control del acelerador según la lectura de ralentí alto del taquímetro.
   - Para **aumentar** el umbral de velocidad de ralentí alto, mueva el tope del control del acelerador **hacia arriba**.
   - Para **reducir** el umbral de velocidad de ralentí alto, mueva el tope del control del acelerador **hacia abajo**.

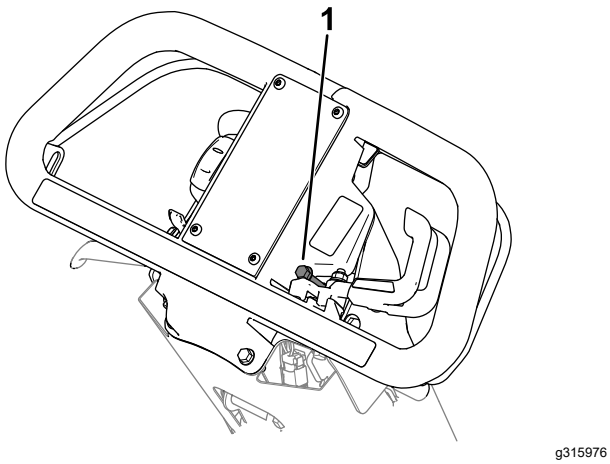


Figura 36

1. Tope de control del acelerador

6. Arranque el motor y observe la nueva lectura del ralentí alto.

   Si el taquímetro muestra la velocidad adecuada, tal y como se indica en el paso 3, el ajuste ha finalizado.

Mantenimiento de la unidad de corte

Seguridad de las cuchillas

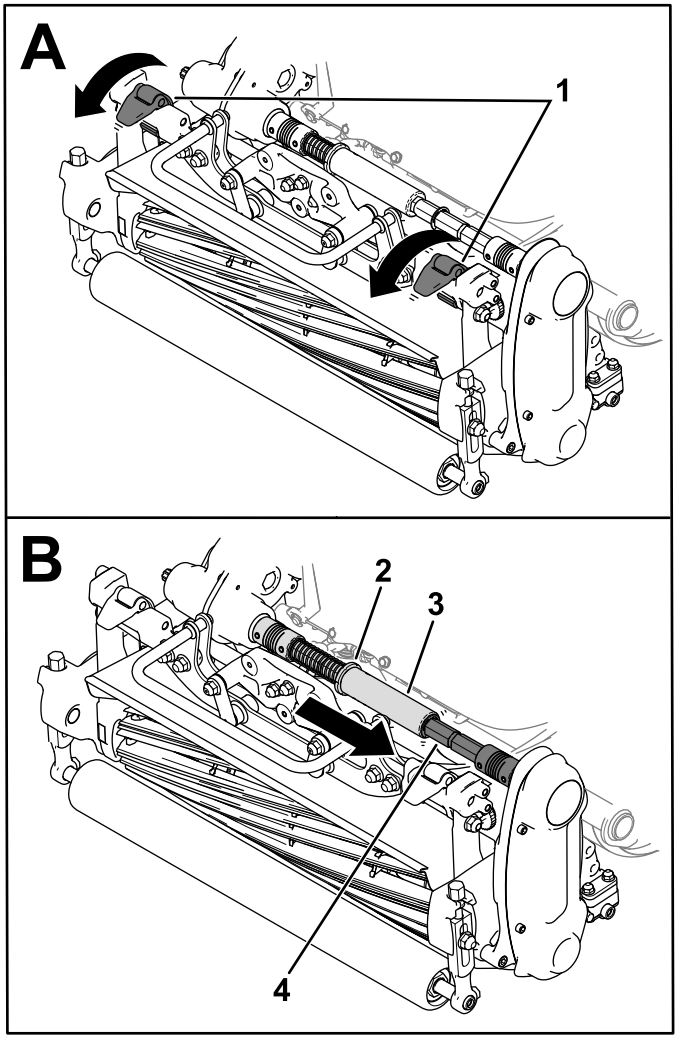
Tenga cuidado al revisar el molinete/la unidad de corte. Lleve guantes y extreme las precauciones al realizar tareas de mantenimiento en el molinete.

Una cuchilla o una contracuchilla desgastada o dañada puede romperse, y un trozo de la cuchilla podría ser arrojado hacia usted u otra persona, lo que puede provocar lesiones personales graves o la muerte.

- Inspeccione periódicamente las cuchillas y las contracuchillas, para asegurarse de que no presentan desgaste ni daños excesivos.
- Tenga cuidado al comprobar las cuchillas. Lleve guantes y extreme las precauciones durante su mantenimiento. Las cuchillas y las contracuchillas solo se pueden cambiar o afilar; no las enderece ni las suelde nunca.

Instalación de la unidad de corte

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE; consulte Caballete (página 12).
2. Alinee la unidad de corte con el bastidor.
3. Baje los cierres de la suspensión para fijar la unidad de corte a la máquina (Figura 37).



g307906

Figura 37

1. Cierres
2. Collarín
3. Tubo hexagonal
4. Eje del acoplamiento

4. Saque el collarín de la ranura del eje del acoplamiento de la transmisión e inserte el tubo hexagonal en el eje del acoplamiento de la unidad de corte (Figura 37).
5. Instale el recogedor.

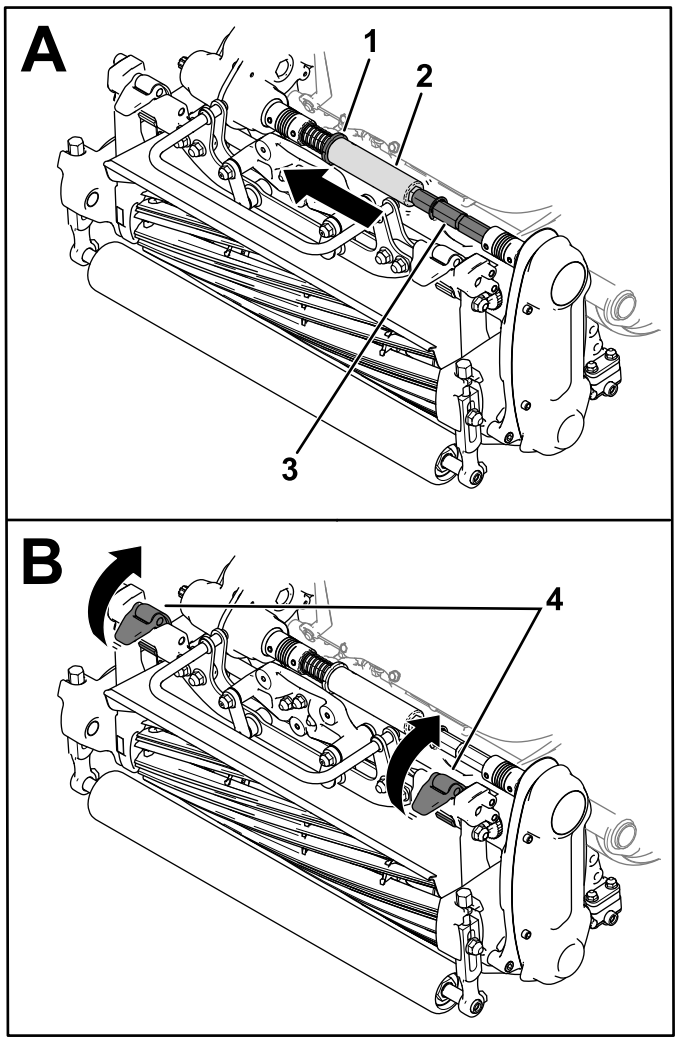
Retirada de la unidad de corte

Nota: El tubo hexagonal se desengrana si engrana la transmisión del molinete cuando la unidad de corte se ha retirado.

1. Mueva el caballete a la posición de MANTENIMIENTO DE LA UNIDAD DE CORTE; consulte Caballete (página 12).
2. Retire el recogedor (si está instalado).
3. Mueva el collarín (Figura 38) en la ranura del eje de la transmisión.

Nota: Así se libera la tensión del muelle.

4. Deslice el tubo hexagonal para sacarlo del eje del acoplamiento de la unidad de corte (Figura 38).



g307907

Figura 38

1. Collarín
2. Tubo hexagonal
3. Eje del acoplamiento
4. Cierres

5. Suba los cierres de la suspensión para liberar la unidad de corte de la máquina (Figura 38).
6. Retire la unidad de corte del bastidor.

Autoafilado de la unidad de corte

Para autoafilar la unidad de corte, utilice el kit de autoafilado Access (modelo 139-4342); consulte las instrucciones de funcionamiento en las *Instrucciones de instalación* del kit. Póngase en contacto con su distribuidor Toro autorizado para adquirir este kit.

Almacenamiento

Seguridad durante el almacenamiento

- Apague el motor, retire la llave (en su caso) y espere a que se detenga todo movimiento antes de abandonar el puesto del operador. Deje que se enfríe la máquina antes de hacer trabajos de ajuste, mantenimiento, limpieza o almacenamiento.
- No guarde la máquina o un recipiente de combustible en un lugar donde pudiera haber una llama desnuda, chispas o una llama piloto, por ejemplo en un calentador de agua u otro electrodoméstico.

Almacenamiento de la máquina

1. Retire los recortes de hierba, la suciedad y la mugre de las piezas externas de toda la máquina, especialmente el motor. Limpie la suciedad y la broza de la parte exterior del alojamiento de las aletas de la culata de cilindros del motor y del soplador.

   Importante: **La máquina puede lavarse con un detergente suave y agua. No lave la máquina a presión. Evite el uso excesivo de agua, especialmente cerca de la chapa de la palanca de cambios y del motor.**

2. Para un almacenamiento largo (más de 30 días), añada estabilizador/acondicionador al combustible que queda en el depósito.

   A. Haga funcionar el motor para distribuir el combustible con acondicionador por todo el sistema de combustible durante 5 minutos.

   B. Pare el motor, deje que se enfríe y drene el depósito de combustible, o alternativamente haga funcionar el motor hasta que se pare.

   C. Arranque el motor y hágalo funcionar hasta que se pare. Vuelva a arrancar el motor, con el estárter cerrado, hasta que el motor no arranque.

   D. Desconecte el cable de la bujía.

   E. Elimine el combustible correctamente. Recíclelo de acuerdo con la normativa local.

      Nota: No almacene combustible que contenga estabilizador/acondicionador durante más tiempo del recomendado por el fabricante del estabilizador de combustible.

3. Revise y apriete todos los pernos, tuercas y tornillos. Repare o sustituya cualquier pieza desgastada o dañada.
4. Pinte las superficies que estén arañadas o donde esté visible el metal. Puede adquirir pintura en su Distribuidor Autorizado Toro.
5. Guarde la máquina en un garaje o almacén seco y limpio. Cubra la máquina para protegerla y para conservarla limpia.

Notas:

Notas:

Aviso sobre privacidad en el EEE/Reino Unido

Uso de sus datos personales por parte de Toro

The Toro Company (“Toro”) respeta su privacidad. Al adquirir nuestros productos, podemos recopilar ciertos datos personales sobre usted, ya sea de forma directa a través de usted o de nuestra empresa o nuestro representante local de Toro. Toro utiliza estos datos para cumplir obligaciones contractuales, como registrar su garantía, procesar una reclamación de garantía o ponerse en contacto con usted en caso de la retirada de un producto, así como para fines comerciales legítimos, como valorar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información de productos que puedan ser de su interés. Toro puede compartir sus datos con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro en relación con cualquiera de las actividades antes mencionadas. También podemos revelar sus datos personales cuando se requiera por ley o en relación con la venta, la adquisición o la fusión de una empresa. No venderemos sus datos personales a ninguna otra empresa con fines de marketing.

Retención de su información personal

Toro conservará sus datos personales hasta que sean relevantes para las finalidades indicadas anteriormente y según los requisitos legales. Para obtener más información sobre los periodos de retención aplicables, póngase en contacto con legal@toro.com.

Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales se pueden procesar en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Cuando transfiramos sus datos personales fuera de su país de residencia, daremos los pasos legalmente pertinentes para garantizar que se aplican las medidas adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trata con seguridad.

Acceso y corrección

Puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o bien a negarse al procesamiento de sus datos o restringirlo. Para ello, póngase en contacto con nosotros en la dirección legal@toro.com. Si tiene alguna preocupación acerca de cómo ha gestionado Toro su información, le instamos a que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.

La Garantía Toro

Limitada, de dos años o 1500 horas

Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial (“Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.
*Producto equipado con contador de horas.

Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.

952–888–8801 u 800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades del Propietario

Como propietario del producto, es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual del operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se produzcan como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de fumigadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros o válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El “desgaste normal” incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios-hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto.
Nota: (batería de iones de litio solamente): Consulte la garantía de la batería si desea más información.

Garantía de por vida del cigüeñal (ProStripe modelo 02657 solamente)

Un ProStripe equipado con un disco de fricción genuino de Toro y un embrague de freno de cuchilla Crank-Safe (conjunto integrado de embrague de freno de cuchilla (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original con arreglo a los procedimientos recomendados de operación y mantenimiento está cubierto por una garantía de por vida contra la curvatura del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertos por la garantía de por vida del cigüeñal.

El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

Información sobre advertencias de la Propuesta 65 de California

¿En qué consiste esta advertencia?

Es posible que vea un producto a la venta con una etiqueta de advertencia como la siguiente:

ADVERTENCIA: Cáncer y daño reproductivo – www.p65Warnings.ca.gov.

¿Qué es la Propuesta 65?

La Propuesta 65 se aplica a cualquier empresa que opere en California, que venda productos en California o que fabrique productos que puedan venderse o llevarse a California. Estipula que el gobernador de California debe mantener y publicar una lista de sustancias químicas conocidas por causar cáncer, defectos congénitos y/o daños reproductivos. La lista, que se actualiza anualmente, incluye cientos de sustancias químicas que se encuentran en numerosos artículos cotidianos. La finalidad de la Propuesta 65 es informar al público sobre la exposición a estas sustancias químicas.

La Propuesta 65 no prohíbe la venta de productos que contienen estas sustancias, pero requiere la inclusión de advertencias en cualquier producto, embalaje o documentación con el producto. Por otro lado, la advertencia de la Propuesta 65 no significa que un producto infrinja los requisitos o estándares de seguridad de los productos. De hecho, el Gobierno de California ha aclarado que una advertencia de la Propuesta 65 “no equivale a una decisión normativa de que un producto sea ‘seguro’ o ‘no seguro’”. Muchas de estas sustancias se han utilizado en productos de uso diario durante años sin documentar ningún daño. Para obtener más información, consultehttps://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Una advertencia de la Propuesta 65 significa que una empresa (1) ha evaluado la exposición y ha concluido que supera “el nivel de riesgo no significativo”, o bien (2) ha optado por proporcionar una advertencia basándose en su comprensión sobre la presencia de una sustancia química incluida en la lista sin intentar evaluar la exposición.

¿Esta ley se aplica a todos los lugares?

Las advertencias de la Propuesta 65 solo son obligatorias en virtud de la ley de California. Estas advertencias se ven por toda California en una variedad de entornos, incluidos a título enunciativo y no limitativo, restaurantes, establecimientos de alimentación, hoteles, centros educativos y hospitales, así como en una amplia variedad de productos. Por otro lado, algunos minoristas de venta online y por correo incluyen advertencias de la Propuesta 65 en sus sitios web y en sus catálogos.

¿En qué se diferencian las advertencias y los límites federales en California?

Las normas de la Propuesta 65 con frecuencia son más estrictas que las normas federales e internacionales. Existen distintas sustancias que requieren una advertencia de la Propuesta 65 a niveles mucho más bajos que los límites federales. Por ejemplo, la norma de la Propuesta 65 de advertencias relativas al plomo es de 0,5 µg/día, que es un valor muy por debajo de las normas federales e internacionales.

¿Por qué no llevan la advertencia todos los productos similares?

- Los productos vendidos en California deben llevar el etiquetado de la Propuesta 65, mientras que otros productos similares que se venden en otros lugares no tienen que llevarlos.
- Es posible que a una empresa implicada en un litigio sobre la Propuesta 65 que llegue a un acuerdo se le obligue a utilizar advertencias de la Propuesta 65 en sus productos, mientras que otras empresas que fabriquen productos similares puede que no tengan que cumplir este requisito.
- La aplicación de la Propuesta 65 no es coherente.
- Las empresas pueden optar por no ofrecer advertencias porque concluyan que no tienen que hacerlo en virtud de la Propuesta 65; la falta de advertencias para un producto no significa que el producto no contenga sustancias químicas incluidas en la lista en niveles similares.

¿Por qué Toro incluye esta advertencia?

Toro ha optado por ofrecer a los consumidores el máximo de información posible para que puedan tomar decisiones informadas sobre los productos que compran y usan. Toro ofrece advertencias en ciertos casos según su conocimiento de la presencia de una o más sustancias químicas en la lista, sin evaluar el nivel de exposición, ya que no todas las sustancias químicas de la lista incluyen requisitos de límite de exposición. Si bien la exposición de los productos de Toro puede ser insignificante o dentro del rango de “riesgo no significativo”, para mayor cautela Toro ha optado por incluir las advertencias de la Propuesta 65. Además, si Toro no incluye estas advertencias, podría enfrentarse a demandas interpuestas por el Estado de California o bien partes privadas que deseen aplicar la Propuesta 65 y la empresa podría tener que hacer frente a importantes sanciones.